

www.facebook.com/novi.matajur



VIDEN

Ladinka Martina Iori
osvojila festival Suns 2014

6. STRAN

BARDO

Liep dan
Svetaa Martina

8. STRAN

naš časopis tudi
na spletni strani

www.novimatajur.it

novi matajur

tednik slovencev videnske pokrajine

št. 44 (1872)

Čedad, sredo, 19. novembra 2014

L'assist al bacio della Regione

Sembra quasi un assist alla Maradona quello servito su un piatto d'argento dalla V commissione del Consiglio regionale (anche) ai comuni della fascia confinaria della provincia di Udine in cui vige la tutela della minoranza linguistica slovena. Un assist di quelli che liberano l'attaccante di turno davanti alla porta vuota, con un pallone facile facile da spingere in rete. E che, ai tempi di Maradona, hanno fatto le fortune dei vari Careca.

Le nuove Unioni intercomunali, là dove vige la tutela, non dovranno rispettare il vincolo del numero minimo di residenti, altrimenti fissato a 30mila abitanti per i territori montani. Resta invece la previsione che i nuovi enti succedano anche per il territorio ricompreso nelle attuali comunità montane.

Si cerca quindi, disperatamente, una proposta che raccolga il più ampio consenso possibile e che vada in questa direzione. Una bozza di progetto più che concreta in questo senso, che accoglie l'assist della Regione, è stata già avanzata: in sintesi, un'Unione territoriale del Torre, Natisone e Collio. Ed è già stata fatta propria dai sindaci di Drenchia e Savogna, nonché dalla consulta provinciale degli eletti di lingua slovena.

segue a pagina 3



Med otvoritvijo razstave v Čedadu

V Čedadu odprli antološko razstavo Franka Vecchieta

Z rastavo Memorabilia, ki se navezuje tako v naslovu kot v vsebinah na obsežnejšo razstavo, ki je bila v muzeju Revoltella v Trstu, se slovenski tržaški umetnik Franko Vecchiet predstavlja čedajskemu oziroma furlanskemu občinstvu v svoji najboljše obliki: kot grafik, pa tudi kot slikar in avtor kolažev in instalacij iz raznih materialov. Razstavo, ki jo organizirata kulturno društvo Ivan Trinko in Občina Čedad v sodelovanju s Slovensko kulturno-gospodarsko zvezo, Inštitutom za slovensko kulturo in Beneško galerijo, so otvorili v petek, 14. novembra, v cerkvi S. Maria dei Battuti v Čedadu.

beri na 5. strani

La Comunità montana approva il progetto con le modifiche volute dal Comune

Bimobis, tra San Pietro e Ponteacco ciclabile in asfalto

Prihodnost Rezije in njene skupnosti
odvisna od števila otrok in šole



Erika Jazbar, Sandro Quaglia in Dejan Valentinčič v Gorici

Ali so v Reziji Slovenci? To vprašanje je bilo v četrtek, 13. novembra, v Gorici izhodišče zanimive debate o dolini pod Kaninom in Rezijanih.

beri na 8. strani

Con una delibera del Commissario straordinario della Comunità montana Torre, Natisone e Collio Sandro Rocco, è stato approvato il progetto definitivo per la realizzazione, nel Comune di San Pietro al Natisone, di un 'itinerario ciclabile' nell'ambito del programma trasfrontaliero di collegamenti ciclabili fra Italia e Slovenia Bimobis.

Si tratta di 146mila 279 euro (due terzi del costo complessivo delle opere da realizzare, la parte restante sarà coperta dal Comune) che l'ente sovracomunale impiegherà soprattutto per la realizzazione di una copertura sulla viabilità di collegamento fra le frazioni di Sorzento, Becis, Ponteacco e il capoluogo. Ma è proprio sulla natura della nuova copertura che la volontà del sindaco di San

Pietro Mariano Zufferli ha prevalso su quella originale del progettista della comunità montana, l'architetto Claudio Campestri. (a.b.)

segue a pagina 3

**VSI DOGODKI
TUTTI GLI APPUNTAMENTI**
▶ stran _ pagina 9

Prav tako

"Slovenci imate svojo državo. To ni kar tako. Greste v palačo Združenih narodov in tam enakopravno razpravljate z Obamo."

Tommaso Cerno, odgovorni urednik dnevnika Messaggero Veneto v intervjuju za Primorske novice

NAŠIM NAROČNIKOM

Še posebno tele zadnje caje se večkrat v našem uredništvu oglašijo naročniki, da ne dobivajo v pravih cajtuh al pa popolnoma ne Novi Matajur. Mi ga redno pošiljamo an smo se tudi pritožili pri odgovornih Poste Italiane, pa se zdi, da nie paršlo do nobedne rešitve. Našim naročnikom svetujemo, naj se tudi oni obarnej na njih poštni urad an naj zahtevajo, da jim časopis pride redno damu.

AI NOSTRI ABBONATI

Continuiamo a ricevere lamentele da parte di nostri abbonati che non ricevono regolarmente a casa il Novi Matajur. Noi lo inviamo ogni settimana, il problema quindi non dipende da noi. Consigliamo a chi riceve il giornale in ritardo o non lo riceve di protestare presso il proprio Ufficio postale.

Mersino come il Far West, terreni affittati ma i proprietari non lo sanno

Ventidue contratti di affitto verbali di fondi rustici, registrati in un colpo solo. Qualcuno si reca all'Agenzia delle entrate, chiede di registrarli, divenendo così, di fronte alla legge che lo permette, affittuario di oltre venti possedimenti.

Qual è il problema? Il problema è che chi concede in affitto quei terreni spesso non lo sa. Non è stato informato.

Per l'Agenzia delle entrate non una ma varie persone hanno concesso in affitto un proprio terreno, dovrebbero anche ricevere quanto spetta loro, un minimo per aver 'consegnato' per undici anni un proprio bene ad un'altra persona, ma non lo riceve. Perché non sa di aver compiuto quest'operazione.

Succede a Mersino, comune di Pulfero, e questa è la cronaca di un presunto raggio (vi indaga la Guardia di Finanza) che coinvolge molte persone. Alcune di queste ora hanno deciso di lanciare, attraverso il Novi Matajur, l'allarme. (m.o.)

segue a pagina 4



Alla cerimonia il discorso commemorativo della parlamentare Pellegrino

Ricordato l'incendio di Costa del '43, tre mesi dopo fu colpita Vernassino

Domenica 9 novembre a Costa, frazione di San Pietro al Natisone, è stato ricordato il tragico evento in cui 71 anni fa persero la vita, uccise dalle truppe naziste, tre persone: Giuseppe Turco, Mario Cernoia e Giuseppe Cernoia, questi ultimi due giovanissimi. Il 9 novembre 1943 i nazisti incendiarono con spietata violenza il paese, distruggendo le abitazioni ed i pochi averi degli abitanti del borgo.

Alla cerimonia, organizzata dall'Anpi Valli del Natisone in collaborazione con il Comune di San Pietro, è intervenuta anche la parlamentare Serena Pellegrino (Sel). «A distanza di tanti anni - ha tra l'altro ammonito - è nostro dovere morale ricordare e esecrare quanto è accaduto, solo in questo modo la memoria può essere attiva, farsi simbolo e strumento per



La parlamentare Serena Pellegrino, a sinistra la targa presso casa Levi che ricorda il bombardamento di Vernassino nel febbraio 1944

costruire un futuro migliore per tutti.»

Se quello di Costa è un avvenimento conosciuto, il cui ricordo si rinnova ogni anno, meno nota è la vicenda che riguarda una frazione vicina, quella di Vernassino. Il 12 febbraio 1944, tre mesi dopo l'incendio di Costa, verso mezzogiorno, vola sulle valli del Natisone l'aereo ricognitore pilotato da miliziani fascisti civildalesi. L'aereo è chiamato 'Pippo', da non confondersi con l'omonimo aereo anglo-americano. Il suo compito è di segnalare la presenza di formazioni partigiane ai tedeschi.

Quel giorno sorvola la valle e passando sopra Vernassino intende bombardare la casa Levi, abitata da una famiglia ebrea. Vengono sganciate due bombe che però colpiscono la casa sottostante, muoiono due donne, Antonia Petricig e Luigia Coren, vedova da appena cinque giorni di Pietro Petricig, carabiniere, caduto in combattimento sul Monte Santo. Di questa famiglia rimangono due orfani che verranno consegnati all'Istituto Orfani di guerra di Cividale. Ironia della sorte: all'Istituto cuciranno camice nere per la milizia fascista.

Kaj se dogaja v Sloveniji

Prostovoljna akcija za sanacijo gozdov, ki jih je poškodoval žled

Zavod za gozdove Slovenije in Zveza tabornikov Slovenije sta v soboto, 15. novembra, organizirala akcijo sajenja dreves za sanacijo v žledu poškodovanih gozdov. Žledolom je namreč februarja letos prizadel velik del države in veliko škode med drugim povzročil tudi v gozdovih. Poškodovan je skoraj 10 milijonov kubičnih metrov lesa oz. 25 milijonov dreves, ki jih bo treba posekati.

Pobuda je potekala na 17 lokacijah po državi, skupno pa se je udeležilo približno 800 ljudi, to se pravi več kot 500 pro-



stovoljcev, ki se je prijavilo preko za to ustanovljene spletne strani www.obnovimo-gozdove.si (na njej so tudi podrobne informacije o projektu), in 300 tabornikov, so poročali v časopisu Dnevnik in pri Slovenski tiskovni agenciji.

Pod strokovnim vodstvom zavoda za gozdove so v soboto posadili 28.000 sadik, to se pravi 12 hektarjev novih gozdov. Največ sadik, 6000, so posadili v Postojni, okoli 3000 v Kamniku in Volčjem potoku, podobno tudi na Tolminskem in v Radečah. Za novih 2000 sadik so bogatejši na ljubljanskem koncu, v Kočevju, na Bledu in Knežaku. Sadili so tudi v Kranju, Slovenj Gradcu in Cerknem.

To sicer pomeni le 1,3 odstotka vseh površin, predvidenih za umetno obnovo, uspeh akcije pa je po mnenju organizatorjev dokazal, da je «ustvarjanje skupnega dobrega, druženje v naravi in skrb za prihodnje rodove, kljub vse bolj digitalizirani in potrošniško usmerjeni družbi, še vedno mogoče». «Število vseh, ki so bili danes na terenu je pokazalo, da smo Slovenci po duši taborniki, gozdarji in da smo z gozdom resnično povezani. Pridružilo se je tudi veliko društev, organizacij in rad bi se zahvalil vsem, ki so prišli vihtet rovnice,» je povedal Andrej Lozar iz zveze tabornikov. Vodja zavoda za gozdove Damjan Oražem je dodal, da je akcija tudi priložnost za poučevanje mladih in manj mladih o delu v gozdu, pomenu gozda in gozdarstva ter o tem, kako ima gozd poleg proizvodne vloge še celo vrsto drugih ekoloških in socialnih vlog, od katerih ima korist celotna družba.

V obnovo gozdov naj bi bilo potrebno s pogodovanjem vložiti približno 2,5 milijona sadik. Slovenija bo lahko iz socialnega solidarnostnega sklada za sanacijo posledic po letošnji ledeni ujmi pridobila do 18,4 milijona evrov nepovratnih sred-



stev, ki pa bodo načeloma namenjena za nujne operacije javnih oblasti, kot so reševalne operacije, obnova osnovne infrastrukture, zagotavljanje začasnih namestitev, akcije čiščenja prizadetih območij, zaščita kulturne dediščine, itd. Taborniki pa so in bodo obnavljali večinoma gozdove, ki so v zasebni lasti, za kar pa nepovratna sredstva niso predvidena, prav tako niso namenjena za nakup sadik. Iz Predstavnštva Evropske komisije v Sloveniji so namreč že poleti sporočili: «Sredstva niso namenjena za blažitev škode na zasebni lastnini, vključno s kmetijskimi in gozdnimi površinami. Načeloma prav tako ni predvideno kritje stroškov za nakup sadik za pogodovanje, razen če ne gre za nujni ukrep, s katerim bi preprečili takojšnje posledice erozije.»

Pred sobotno posaditvijo so pobudniki akcije že zbrali okrog trideset tisoč evrov sredstev, kdor želi prispevati za obnovo slovenskih gozdov, pa lahko to še vedno naredi.

kratke.si

I lobbisti vogliono che la loro attività sia regolamentata da una legge

«Il lobbying nelle democrazie occidentali è un'attività rispettata, mentre in Slovenia viene erroneamente collegato alla corruzione». Lo ha affermato il presidente dell'Unione dei lobbisti sloveni Mihael Cigler evidenziando la necessità che in Slovenia si approvi una legge che regolamenti quest'attività. La Commissione anticorruzione ha definito recentemente un nuovo modo di gestire l'elenco dei rapporti tra lobby e istituzioni. Dal 1. agosto sono stati dichiarati meno di 150 contatti e secondo Cigler l'elenco non è completo. Tra i sette partiti parlamentari solo 4 hanno dichiarato di avere avuto rapporti con i lobbisti.

Al porto di Koper/Capodistria il premio ESPO 2014

La Luka Koper è la vincitrice del premio ESPO - European Sea Ports Organisation, un riconoscimento assegnato per l'impegno dimostrato nel creare un futuro sostenibile per il porto e per la comunità che ci vive intorno. Il tema scelto quest'anno per la rassegna era «i progetti innovativi in ambito ambientale». Koper ha proposto il progetto «No Waste, Just Resources!» che mira a ridurre la quantità di rifiuti prodotti dall'attività e dalle lavorazioni portuali, incoraggiandone il riutilizzo o la loro trasformazione in materiali ecosostenibili. Koper, finalista già tre volte, ha superato Huelva, Lisbona, Marsiglia e Rotterdam.

Si è dimesso il direttore dell'Agenzia slovena d'Informazioni e Sicurezza Sova

Il direttore dell'Agenzia slovena d'informazioni e sicurezza Sova Andrej Oček ha indicato fra i motivi che lo hanno indotto a dimettersi, oltre al desiderio di tutelare l'agenzia stessa e i suoi dipendenti, una serie di pressioni esterne. Pressioni che, a suo dire, sarebbero iniziate già a partire dalla sua nomina (meno di un mese fa) e che avrebbero reso difficile l'esecuzione dei compiti chiave per la difesa degli interessi nazionali e per garantire la sicurezza dello Stato. A Oček era stato imputato di non avere i requisiti necessari per la nomina a direttore e di avere una conoscenza personale con il premier Cerar.

La Slovenia ancora senza ministro per lo sviluppo economico e tecnologia

Dopo le dimissioni di Jožef Petrovič da ministro per lo sviluppo economico e tecnologia, il premier Miro Cerar è ancora alla ricerca del suo sostituto. Da fine ottobre il ministero è guidato dal ministro per le finanze Dušan Mramor. Il premier aveva scelto Gojko Koprivec, ma nel giorno in cui il candidato avrebbe dovuto presentarsi alla commissione parlamentare, sono peggiorate sensibilmente le sue condizioni di salute. Cerar dovrà ora trovare un nuovo candidato. Dai partner di coalizione SD e DeSUS sono arrivate offerte d'aiuto, il premier sembra però voler proseguire la ricerca da solo.

Progetto Bimobis, San Pietro 'impone' l'asfaltatura della ciclabile

La frazione di Becis, interessata dalla pista ciclabile. Sotto il tracciato nel territorio comunale di S. Pietro al Natisone



dalla prima pagina

Lo stesso architetto Campestrini, infatti, nella relazione tecnica sul progetto allegata alla delibera di approvazione scrive: "La finitura del percorso ciclabile di nuova realizzazione non potrà essere realizzata con materiali del tipo Paveco, sistema misto di impasto a più strati tra materiale ora esistente con prodotti leganti e stesura differenziata in più fasi (lavorazione più consona ed adatta allo scopo sia quale tipologia di lavoro da raggiungere, sia al rispetto dell'ambiente esistente in contrapposizione al costruito di nuova realizzazione); disposizioni puntuali dell'Amministrazione di San Pietro, titolare per altro del sedime ove sorgerà il nuovo tratto, hanno imposto di effettuare la lavorazione della finitura con conglomerato bituminoso con la giusta granulometria."

Sollecitato sul senso di questa affermazione, Campestrini ci dice che "la mia idea originale, come già indicato nel precedente studio di fattibilità era di utilizzare una copertura del tipo Paveco. Una soluzione che, a mio avviso, sarebbe stata meno impattante sul paesaggio (rispetto all'asfalto), più consona agli obiettivi del progetto e (non da ultimo) anche più ecologica. Tutti sappiamo da che materiali è costituito il bitume. Il costo complessivo (come anche quelli di manutenzione), tra l'altro, sarebbero stati sostanzialmente gli stessi. La volontà del sindaco di San Pietro era però un'altra e, chiaramente, quest'ente ha deciso di rispettarla."

"Non avevamo nessun documento ufficiale che illustrasse l'ipotesi Paveco - dichiara da parte sua il sindaco di San Pietro, Mariano Zufferli. Sul merito della questione mi sono consultato con i consiglieri e assieme abbiamo convenuto che, per le necessità del comune, sarebbe preferibile la copertura in asfalto. Si tratta infatti di realizzare un 'itinerario ciclabile' - precisa il sindaco - che è cosa ben diversa rispetto ad una pista ad uso esclusivo dei ciclisti. Ad oggi, quel tratto deve essere percorribile anche da trattori e altri mezzi agricoli, di modo che i proprietari dei

terreni possano accedere ai loro fondi."

Quando gli facciamo presente che qualcuno avrebbe potuto leggere dietro questa scelta (in contrasto con l'idea del progettista) un 'favore' dell'amministrazione nei confronti di qualche agricoltore in particolare (e quindi anche elettore), Zufferli nega decisamente: "Nulla di tutto ciò, basti dire che a noi non è pervenuta alcuna richiesta particolare su quel progetto. Semplicemente abbiamo optato per quella che secondo noi era la soluzione più consona. Quella viabilità, tra l'altro, deve gioco forza essere al servizio anche dei proprietari dei fondi. Ai quali deve essere garantito l'accesso e l'asfalto garantisce l'esercizio di questo diritto. Con questo - precisa il sindaco - non si è voluto contestare né la professionalità del progettista né l'effettiva fattibilità dell'ipotesi Paveco. Semplicemente a noi non è sembrata una scelta adatta al nostro contesto."

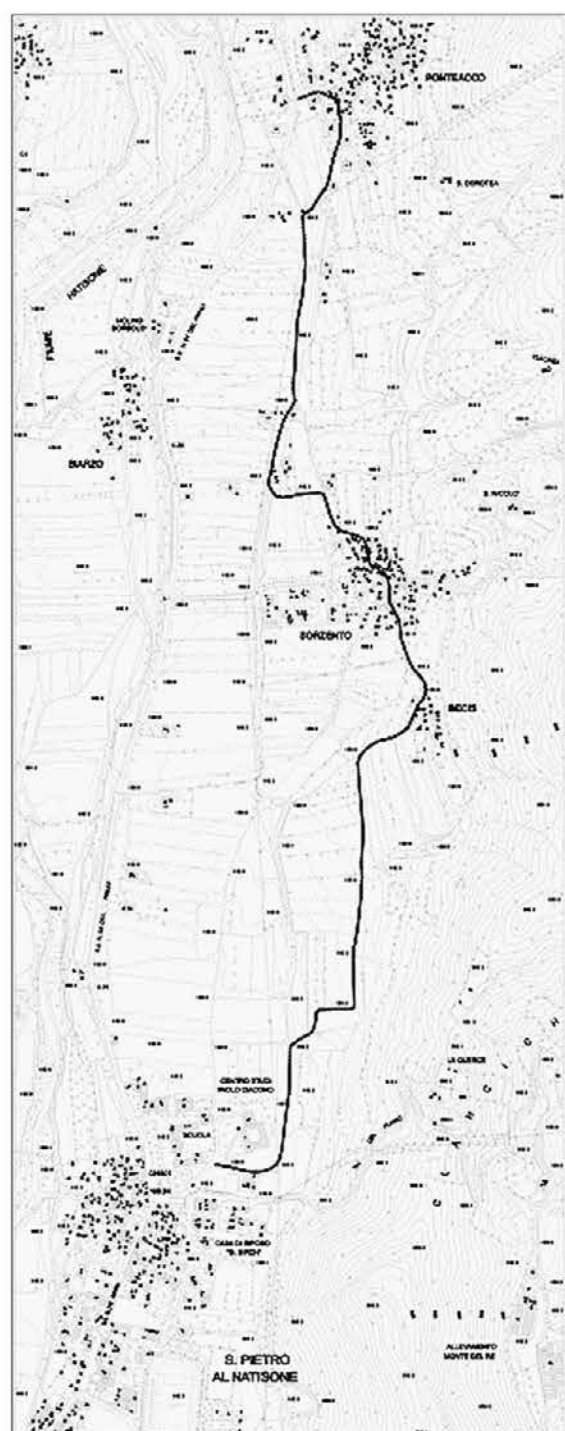
Critiche circa la scelta del sindaco sono arrivate invece dall'opposizione in consiglio comunale. "Il problema fondamentale di tutta questa vicenda - spiega il consigliere Daniele Trinco a nome del gruppo - è che non c'è stata una tempestiva e accurata analisi del problema. Se, come ci ha detto il sindaco, a lui non era pervenuta alcuna comunicazione sull'idea originale della copertura in Paveco, sarebbe stato sufficiente recarsi negli uffici della Comunità montana e prendere visione delle carte e degli studi già effettuati. Noi l'abbiamo fatto e, alla luce di tutto ciò, siamo anche andati a visionare una copertura simile realizzata su una pista ciclabile a Corno di Rosazzo. Abbiamo quindi constatato che la copertura proposta era assolutamente preferibile: necessitava di una minore manutenzione, sarebbe stata meno impattante sul paesaggio e avrebbe garantito una migliore fruibilità per il possibile afflusso di turisti. Mentre l'accesso ai fondi da parte dei proprietari - conclude Trinco - sarebbe stato comunque pienamente garantito da una viabilità che scorre parallela a quella scelta per l'itinerario ciclabile." (a.b.)

Per i Comuni 'sloveni' deroga al limite minimo di abitanti

Cronoprogramma più diluito nel tempo, avvio delle Unioni territoriali posticipato al 1° gennaio 2016, soppressione delle Comunità montane a partire dal 1° ottobre 2015. Ma soprattutto, in relazione alla situazione delle Valli del Natisone, del Torre, Cornappo, Resia e Valcanale, l'esplicita possibilità per i Comuni in cui vige la tutela della minoranza linguistica slovena (come da articolo 4 della legge 38/2001) di costituire le nuove Unioni territoriali intercomunali anche in deroga al principio del numero minimo di abitanti (30 mila per i comuni montani) e della continuità territoriale. Queste alcune delle novità introdotte, e approvate con i voti della maggioranza, dalla V commissione del Consiglio regionale lo scorso 17 novembre, dopo le audizioni sul progetto di riforma degli enti locali della Regione.

Il testo, sostanzialmente, mantiene l'impianto normativo del disegno di legge precedentemente approvato dalla Giunta regionale; tuttavia viene incontro ad alcune esigenze espresse da diversi amministratori locali e soggetti interessati al riassetto. Innanzi tutto sulla tempistica, per cui, come già annunciato dall'assessore Panontin in precedenza, l'avvio delle Unioni territoriali intercomunali è posticipato al 1° gennaio 2016. Alla Giunta la Commissione ha dato altri 15 giorni (per un totale di 45) dal momento dell'approvazione definitiva del testo - la discussione in Consiglio inizierà la prossima settimana - per redigere il piano in cui delinea i confini dei nuovi enti.

Tante erano state anche le sollecitazioni affinché l'articolato della riforma introducesse un riferimento alla normativa di tutela della minoranza linguistica slovena. A questo proposito, come detto, il testo uscito dalla Commissione rende la legge 38/2001 'paradigma' per derogare al (temuto) principio del numero minimo di residenti per i nuovi enti. Resta invece sostanzialmente invariato l'articolo 35 del testo che prevede esplicitamente la possibilità che le Unioni territoriali intercomunali succedano anche nella delimitazione del territorio amministrato alle attuali Comunità.



L'assist al bacio della Regione

dalla prima pagina

Il timore però, è quello di assistere a film già visti da queste parti. Restando nella metafora calcistica, che l'attaccante, colto da chissà quale crisi di identità, stoppi il pallone e invece di appoggiarlo piano nel sacco, faccia dietro-front e si metta a correre in modo convulso verso la propria area di rigore. Con tanto di autogol che neanche Riccardo Ferri. Oro colato per Mai dire gol, ma un suicidio per le nostre vallate.

Sappiamo delle enormi difficoltà che in molti hanno qui a rico-

noscere in sé l'esistenza di una minoranza slovena. Dovrebbe essere però fin troppo chiaro che, in questo caso - anche ammesso per assurdo che non ce ne siano stati altri - proprio lo strumento legislativo di tutela diventa utile per tutti.

In sostanza, per scongiurare la definitiva messa ai margini della nostra comunità, che di problemi ne ha sin troppi, e che, se costretta a sottostare alle necessità dei centri della vicina pianura, difficilmente potrebbe vivere una nuova stagione di rilancio e sviluppo

che pure tutti auspicano.

Anche perché diventerà difficile spiegare in futuro che una ripicca, per non ammettere ciò che piaccia o meno esiste, possa determinare (ancora) una sconfitta per tutti. Dovesse delinarsi questo risultato, tra l'altro, qualcuno in futuro, magari particolarmente incattivito, potrebbe addirittura sovrapporre il risultato con l'obiettivo iniziale.

E pensare che in troppi, nonostante i proclami, abbiano in realtà sempre giocato per la squadra avversaria.



I proprietari concedenti erano all'oscuro dell'operazione

Terreni in affitto a Mersino, la Finanza indaga sui contributi

dalla prima pagina

La registrazione cumulativa dei contratti viene fatta, su richiesta della persona che diventa affittuaria dei terreni agricoli, nel febbraio 2011. La legge di riferimento è la 448 del dicembre 1998 (vedi riquadro). Sono ventidue contratti in tutto, molti dei beni hanno più di un proprietario. Per dire, il secondo contratto nell'elenco è stipulato con una signora di Mersino nata nel 1901, che pare difficile credere sia stata, anche nel 2011, ancora viva. Anche se lo fosse stata, come tutti gli altri proprietari che concedono l'affitto, non ne avrebbe saputo nulla. Sono persone all'oscuro, ignare che per il periodo di undici anni perlomeno quei terreni non sono più a loro disposizione.

Come ne sono venuti a sapere, anche se solo oggi? Per aver ricevuto una comunicazione del Nucleo di Polizia tributaria della Guardia di Finanza di Trieste che li informa di una indagine sulla persona affittuaria, che pure risiede a Mersino, per i contributi per lo sfalcio che ha ricevuto proprio in quella veste.

Il comma 8 dell'articolo 7 della legge nazionale 448 del 23/12/1998 recita: "Per i contratti di affitto di fondi rustici non formati per atto pubblico o scrittura privata autenticata, l'obbligo della registrazione può essere assolto presentando all'ufficio del registro, entro il mese di febbraio, una denuncia in doppio originale relativa ai contratti in essere nell'anno precedente. La denuncia deve essere sottoscritta e presentata da una delle parti contraenti e deve contenere le generalità e il domicilio nonché il codice fiscale delle parti contraenti, il luogo e la data di stipulazione, l'oggetto, il corrispettivo pattuito e la durata del contratto."

Ora chi ha concesso i propri terreni in affitto senza saperlo inizia a tutelarsi, anche se si chiede: "Lo Stato, la Regione come ci tutelano? Non sarebbe normale, se concedo qualcosa in affitto, averne almeno una comunicazione? Per undici anni sei all'oscuro di tutto: se vuoi vendere non puoi, se vuoi lavorare i terreni ti prendi una denuncia." Così alcuni dei proprietari hanno già deciso di unirsi e di rivolgersi ad un avvocato, e attraverso il nostro giornale, lanciano un appello: "Facciamo qualcosa, tuteliamoci: non fare niente significa diventare complici di una truffa."

Chiunque sia stato coinvolto

Sopra il primo foglio della registrazione cumulativa di contratti di affitto stipulata nel febbraio 2011. Qui a fianco una veduta di Mersino



suo malgrado nella vicenda può rivolgersi alla redazione del Novi Matajur per mettersi in contatto con alcuni dei proprietari, che avvertono: "Occorre denunciare questo raggiro, segnalandolo al Servizio forestale della Questura di Udine, anche per proteggere noi stessi." (m.o.)



Knjiga o parkih in zgodovinskih vrtovih

Uredilo jo je Deželno središče za katalogiziranje in restavriranje kulturnih dobrin

Ob Miramaru in Vili Manin, ki sta najbolj poznana in obiskana, je na ozemlju Furlanije Julijske krajine še cela vrsta manjših parkov in zgodovinskih vrtov, ki lepšajo okolico starih javnih in zasebnih vil ter palač.

Z objavo skrbno in lično urejene knjige (uredilo jo je Deželno središče za katalogiziranje in restavriranje kulturnih dobrin iz Vile Manin) z naslovom »Parchi e giardini storici del Friuli Venezia Giulia - Un patrimonio che si svela,« so bili lani postavljeni temelji in torej ustvarjeni pogoji, da se prebivalci seznanijo z lokacijo in vrednostjo teh »biserov,« mimo katerih se verjetno večkrat peljemo, a si jih nismo še ogledali. Cilj zapolnitve te

vrzeli so si zastavili pri Deželnem središču za katalogizacijo in restavriranje kulturnih dobrin, kjer so pred nekaj leti začeli zbirati gradivo in katalogizirati te zelene površine.

Osebe Središča se je odpravilo na teren, vprašalo lastnike za ogled parkov in fotografiralo najlepše ali najzanimivejše dele le-teh.

V knjigi, ki je izšla na 370 straneh in vsebuje veliko fotografskega gradiva, je zbranih 152 opisov parkov in vrtov, ki se nahajajo na ozemlju 90 občin FJK. Vsako posamezno poglavje razkriva zgodovino, spremembe in okoljske ter botanične značilnosti dotičnega obravnavanega parka.

Publikacija je poljudnega značaja in vsebuje prispevke strokovnjakov.

Cilj pobude ni le odkrivanje malo poznane zaklada, pač pa tudi izkoristiti ekonomsko-turistični potencial, ki ga predstavlja. V porastu je namreč zanimanje za ekološki turizem. Tudi lastniki teh nepremičnin imajo interes, da odprejo vrata svojih parkov občinstvu in tako vsaj delno krijejo stroške, ki jih imajo za njihovo vzdrževanje.

Ob parkih, ki se nahajajo v tržaškem urbanem okolju in na območju Devinkega gradu, knjiga namenja svojo pozornost tudi parku Rubijskega gradu, v katerem je prenočeval slovenski reformator Primož Trubar. (ARC/MCH)

IL MATAJURE LA SUA GENTE | Giuseppe Osgnach Joško

Mettevamo ciò che ci davano in un sacco, i soldi in tasca (gajufa) e andavamo quindi in un'altra casa; così fino a sera. Questa tradizione del giorno di Ognissanti era ge-

neralmente osservata in tutta la Benecia e molti, perfino dal Friuli, venivano a mendicare (pekjat) nei nostri paesi. Oggigiorno, i tempi sono cambiati e tale tradizione è quasi scomparsa.

Per Pasqua c'era la consuetudine che anche noi bambini contribuissimo, a modo nostro, alle pulizie primaverili della casa. Toglievamo dal focolare la catena alla quale si appendeva la caldaia per fare la polenta. Era tutta annerita. Noi la legavamo ad un ramo di giunco e la trascinavamo lungo la strada fino a Sanguarzo (Senčur), presso Cividale. Al ritorno, facevamo a gara per arrivare prima a casa. Dopo aver sciacquato la catena nel fiume Cosizza (Kosca) scintillava come nuova. Per Pasqua si vedevano dappertutto bambini correre con le catene che si sentivano risuonare da lontano.

In giugno, la sera precedente la festa di

S. Giovanni, accendevamo i falò sulle alture o sui prati. Bruciavamo pezzi di carta e fascine di rami di gelso che erano servite a nutrire i bachi da seta, insieme con ramaglie di pruni e di rovi che si trovavano nei boschi. Era un'antica usanza per celebrare il solstizio d'estate.

Noi bambini eravamo più che mai felici il 13 dicembre, giorno di S. Lucia. In tal giorno, ricevevamo doni che noi chiamavamo 'koleda'. La sera precedente mettevamo gli zoccoli (košpi) sulle scale (štenge) o davanti alla camera dei genitori. A casa mia eravamo nove figli; solo i più piccoli ricevevano doni, cioè cinque di noi. Io ero il settimo. Ricordo che una volta mettemmo insieme tutte le scarpe e gli zoccoli che potemmo e li disponemmo su tutti i tredici scalini della scala. Mio padre, non aspettandosi tutti quegli ostacoli, inciampò cadendo a basso.

L'indomani, appena alzati, trovavamo negli zoccoli noci, mele, pere, castagne, fichi secchi e dolciumi; talvolta, invece della 'koleda', quale invito ad una maggiore obbedienza, trovavamo un bastone.

In estate, non dovendo frequentare la scuola, avevamo più tempo da dedicare al gioco. Durante i mesi estivi andavamo a nuotare nel Cosizza (Kosca), sotto la chiesetta di S. Antonio. Ci riunivamo noi ragazzi di Osgnetto (Ošnje) e altri del paese vicino e formavamo un gruppo numeroso.

L'acqua era profonda un metro e formava un 'verin', un tonfano, lì sguazzavamo felici o ci tuffavamo in acqua da un masso posto accanto al 'verin'. Alle volte, tuttavia, accadeva che, essendo l'acqua poco profonda, battevamo il capo sul fondo, senza farci del male per fortuna!

(17 - continua)



“Tisto, kar počnemo tudi kot umetniki, so fragmenti, ki tvorijo našo zgodovino”

Razstava Franka Vecchiet na ogled do 8. decembra v Čedadu

s prve strani

Kot je uvodoma poudaril predsednik društva Ivan Trinko Miha Obič, je postala predstavitev najboljših predstavnikov slovenskega umetniškega ustvarjanja jeseni v Čedadu v sodelovanju s krajevno upravo že tradicija in je dober primer medsebojnega soočenja, poznavanja in srečevanja med slovensko in italijansko kulturo.

Po pozdravu odbornika Flavia Pesanteja v imenu Občine Čedad je Obič vodil pogovor s Frankom Vecchietom. Umetnik je najprej razložil pomen naslova razstave: “Tisto, kar počnemo, tudi kot umetniki, so fragmenti, ki tvorijo našo zgodovino”. Nato pa je povedal, ka-

ko je bilo pomembno za svetovljanskega predstavnika svetovljanskega mesta, kot je on, da se je rodil in živel v Trstu. Razkril je tudi, od kod izhaja njegova potreba po uporabi različnih umetniških tehnik. “Čutim se predvsem grafika,” je zaključil Vecchiet, “žal pa v zadnjih razstavah nisem imel možnosti predstaviti tega dela svojega umetniškega delovanja. Zato se nameravam zdaj ukvarjati samo s tem.”

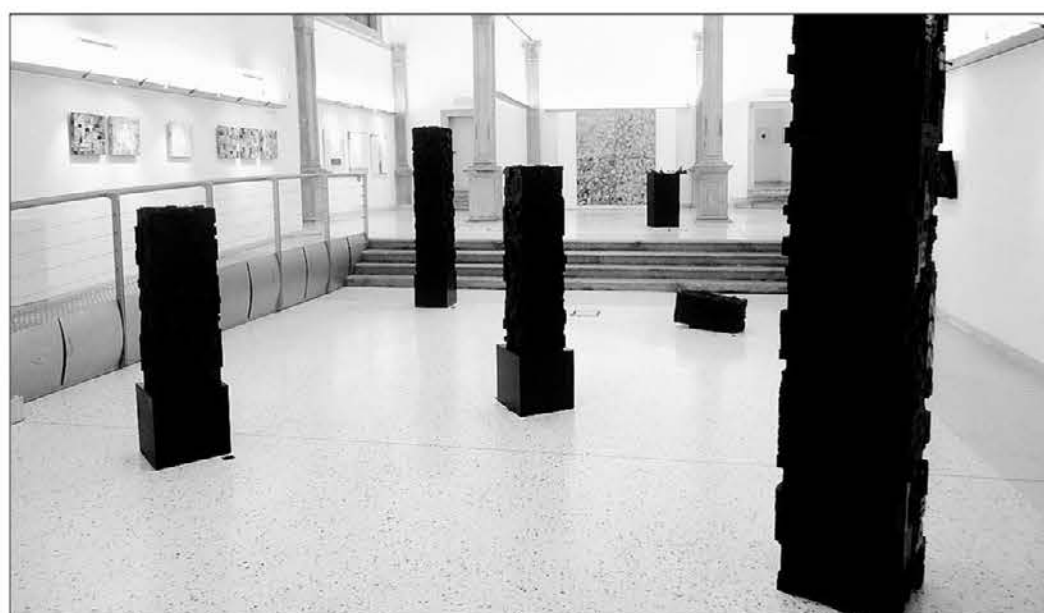
Otvoritev je popestril nastop mladega gojenca špeterske Glasbene matice Massima Qualizze iz Gorenje Merse, ki se uči z učiteljem Frankom Rejo. V nedeljo, 23. novembra, ob 16. uri bo voden obisk razstave v prisotnosti umetnika. Sicer pa si je razstavo mogoče ogledati do 8. decembra po naslednjem urniku: od ponedeljka do petka 10.30-12.30 in 16.00-18.00, v soboto in nedeljo od 10. do 18. ure.

Domenica 23 la visita guidata

È in programma per domenica 23 novembre, alle 16, la visita guidata con l'artista della mostra Memorabilia, che nella chiesa di S. Maria dei Battuti a Cividale propone una scelta delle opere di Franco Vecchiet.

Un'ulteriore iniziativa collaterale sarà quella prevista per mercoledì 3 dicembre, alle 20.30, con la serata di canzoni e poesie di Miroslav Košuta dal titolo 'Zlati prah imaš v očeh / Polvere d'oro nei tuoi occhi'. Si tratta di uno spettacolo proposto nell'ambito della stagione teatrale del Teatro stabile sloveno di Trieste in Benecia.

Na levi Franko Vecchiet, spodaj dva momenta otvoritve



V Špetru strokovno srečanje v podporo slovenskim glasbenikom v Benečiji

V petek, 14., in v soboto, 15. novembra, je Slovensko Cecilijino društvo, glasbeno-strokovno združenje in eno najstarejših slovenskih glasbenih društev, priredilo v Špetru, na sedežu Inštituta za slo-

vensko kulturo, svoje tradicionalno letno strokovno srečanje Dan slovenskih cerkvenih glasbenikov 2014.

Prireditve, ki jo je društvo organiziralo v sodelovanju z Glas-

beno matico Trst in s pomočjo Javnega sklada RS za kulturne dejavnosti, je bila prava priložnost, da bi udeleženci spoznali utrip glasbe in cerkvene glasbe, kulturo, jezik in narečja Benečije ter vprašanja



Lucia Trusgnach je v imenu Kulturnega društva Ivan Trinko podarila Slovenskemu Cecilijinu društvu izvod edine glasbene partiture mons. Trinka 'Iz globočine' iz leta 1935. Na desni Živa Gruden in Giorgio Banchig



in probleme, s katerimi se pri svojem pomembnem narodnem in kulturnem poslanstvu srečujejo. Na tradicionalnem zanimivem strokovnem srečanju je društvo izkazalo podporo slovenskim glasbenikom v Benečiji, ki si s svojim delom tudi v cerkveni glasbi prizadevajo za ohranjanje slovenske cerkvene glasbe, jezika in kulture.

V petek je vse udeležence pozdravila predsednica ISK Bruna Dorbolò, nato sta o Benečiji spregovorila Giorgio Banchig in Živa Gruden.

V soboto so med drugim poročali Nino Specogna (o slovenski in cerkveni glasbi v Benečiji), Lucia Trusgnach in Miloš Pahor (o Ivanu Trinku kot spodbujevalcu spoznavanja in dialoga med kulturama in kot glasbeniku) ter David Clodig (o utripu slovenske cerkvene glasbe v Benečiji).

Bogat je bil tudi glasbeni program, ki je med drugim predvideval koncert zbora Pod lipo, otroškega zbora Mali lujerji, Elise Iovele in Antonia Qualizze v cerkvi sv. Jakoba v Ažli.

Ladinka Martina Iori osvojila festival Suns 2014

V Vidnu osem predstavnikov manjšinskih jezikov

Progetto transfrontaliero Lanatura, un convegno ed una mostra

Mercoledì 26 novembre alle 10, presso la sala consiliare di San Pietro al Natisone, si terrà l'incontro 'Presente e futuro del progetto Lanatura'. Si tratta del convegno conclusivo su lato italiano del progetto transfrontaliero Lanatura - Tradizione ed innovazione nell'utilizzo di materiali agrozooteccnici ed è promosso dal Gal Torre-Natisone, partner del progetto assieme a Kmetijsko gozdarski zavod Nova Gorica (lead partner), Comuni di Idrija e Cerklje, Centro scolastico e scuola biotecnica di Nova Gorica, Associazione allevatori della Slovenia, Enfa FVG, Cirmont, I.S.I.S. D'Aronco di Gemona del Friuli, I.S.I.S. Solari di Tolmezzo e I.S.I.P. Da Vinci di Gorizia.

Il progetto, che ha preso avvio ad agosto 2011 e si concluderà a fine 2014 ed è stato finanziato con fondi europei per 470.000 euro, parte dalla constatazione che la lana di pecora è stata da sempre un prodotto di secondaria importanza nell'allevamento degli ovini, e spesso ancora oggi è trattata come un rifiuto.

L'obiettivo del progetto - aumentare la quantità della lana lavorata e diminuire quella di scarto - è stato perseguito organizzando workshop transfrontalieri, studi sulle tecniche innovative di utilizzo della lana in agricoltura e bioedilizia, sulla tintura naturale della lana, sulle caratteristiche della lana di pecore di razze locali.

Gli studenti delle scuole partner di progetto, artigiani e appassionati nell'uso della lana sono inoltre stati coinvolti nel concorso 'Utilizzo moderno e tradizionale della lana di pecora nell'artigianato', promosso dal Centro di sviluppo di Idrija e Cerklje. Gli oltre 50 manufatti che hanno partecipato al concorso, realizzati con le tecniche del feltro, della maglia, della tessitura, dell'uncinetto e del tombolo, saranno esposti dal 24 novembre al 23 dicembre presso il Rararjov Hram-Casa Raccaro di Biadice (Pulfero).

La mostra verrà inaugurata il 26 novembre alle 17, a conclusione dei lavori del convegno, e sarà aperta con il seguente orario: venerdì 15-19, sabato e domenica 10.00-19.00.

Bend Ratapignata, spodaj Martina Iori



Martina Iori, devetnajstletna kantavtorica iz doline Fassa, je zmagovalka glasbenega tekmovanja Suns 2014, najbolj pomembnega festivala pesmi v manjšinskih jezikih sredozemskega in alpskega dela Evrope. Njen čist in topel glas in njena pesem v ladinsčini 'Via con me musega' sta namreč prepričala strokovno žirijo festivala in, glede na ploskanje polne dvorane gledališča Palamostre v Vidnu, tudi publiko. Iorijeva bo tako nastopila na tekmovanju Liet International, festivalu pesmi v evropskih manjšinskih jezikih, ki bo letos v Oldenburgu v Nemčiji.



Strokovna komisija pa v soboto ni imela lahke naloge. Glasbena in umetniška kvaliteta osmih bendov ali pevcev, ki so nastopili na odru videnskega gledališča, je bila tudi v tej šesti izvedbi festivala zelo visoka. Kar še enkrat dokazuje, koliko so jezikovne in identitetne tematike zelo občutene tudi pri mlajših generacijah.

Na festivalu, ki so ga že četrty v Vidnu priredili Deželna agencija za furlanski jezik ARLeF, Radio Onde Furlane in združenji Il Laboratorio ter Euritmica, je tekmovalo osem pesmi v sedmih različnih jezikih. Bend Kroataranta je zastopala hrvaško skupnost v Moliseju s pesmijo 'Duša Našoga Grada' v ritmu tarante.

Folk-rock bend Lou tapage je zaigral pesem v okcitanskem jeziku Piemonta 'La Frema dei bancun'. Kantavtor Pascal Gamboni se je v Vidnu predstavil s svojo 'La glih Dalla Glina' v retoromanskem jeziku. Presenetljiv je bil tudi nastop 'edinega' franko-provansalskega kantavtorja Billyja Fumeya, ki je zapel pesem 'Sambodi ô San-Yode'.

Komisija je za pesem v sardinščini 'San ertula' posebej pohvalila tudi bend Ratapignata. Furlane sta zastopala bend Aldo Sbadiglio e La Famiglia Ananas in vacanza a Dresda, ki je osvojil zadnji Premi Friul, s pesmijo All night in priznana kantavtorica Elsa Martin s skladbo 'Cjante'. Mladi so bili tudi letošnji napovedovalci festivala oziroma furlanski trio kabaretistov Cjastrons.

Jan Boscutti, 15 let, je dobiu Campionato Triveneto minienduro

Imeu je štier lieta kadar je začeu z moto



puno uspehu z njega moto an v življenju.

Jan Boscutti, giovane ragazzo di Cividale con profonde radici benecciane, aveva quattro anni quando ha imparato ad andare con la moto da cross.

La moto è stata il suo gioco preferito, è la sua passione, è la sua più grande amica.

Ora Jan ha 15 anni. Da 4 anni è iscritto al Motoclub Manzano. La moto gli dà la possibilità di conoscere posti nuovi dove si svolgono le gare a cui partecipa, gli permette di fare nuove amicizie.

Grazie a lei ha imparato a cadere e a rialzarsi, a vincere e a perdere, a non abbattersi mai.

Quest'anno Jan si è classificato al primo posto nel Campionato Triveneto di minienduro - classe cadetti 50 - su Beta 50. I famigliari e gli amici gli augurano di poter avere altri buoni risultati in sella alla sua moto e nella vita.



Jan Boscutti, mlad puob ki živi v Čedadu, a ima globoke korenine v Benečiji, je imeu štier lieta, kadar je začeu letat z moto.

Njega narlieuša igra, njega narbuj velika prijateljica je moto. Sada ima 15 let. Je že štier lieta, ki je upisan v Motoclub Manzano.

Moto mu da možnost spoznat nove prestore an nove parjatelje. Z njo se je navadu past an gor ustat, dobit an zgubit, nikoli pa ne obupat. Lietos je paršu na parvo mesto v Campionato Triveneto v kategoriji "minienduro classe cadetti 50 su Beta 50".

Družina an parijatelj mu želmo



Bivio Calla-Castelmonte, GSA Pulfero il gruppo più numeroso

Volge al termine la stagione sportiva della corsa in montagna con due classiche del settore.

Il primo novembre ha avuto luogo la tradizionale corsa in salita Faedis-Canebola: sette chilometri di asfalto da fare tutti d'un fiato fino al paesino in quota. Ad accogliere gli atleti una stupenda giornata con il bosco nei suoi colori autunnali ad accompagnarli lungo tutto il non facile percorso.

La settimana dopo un altro appuntamento 'storico', la bivio Cialla-Castelmonte, anche questa su asfalto: 7,8 km di tornanti intervallati da qualche allungo di cui non si vedeva la fine dal momento che si correva sotto una pioggia incessante.

Circa una novantina i concorrenti che hanno sfidato la pioggia e il non facile percorso, tra questi anche i nostri valligiani del GSA Pulfero che con gli ottimi piazzamenti ottenuti si sono portati a casa il primo trofeo Ai portici come squadra più numerosa.

Nella foto li vediamo dopo l'impresa portata a termine. Bravi!

"Kako je bluo tle par nas, kar si bla ti otrok?"

Al vas je vprašal kajšan krat kiek takega vaš otrok?

An vi gresta s spomini na vaše otroške lieta. Nie šlo napri puno liet, odkar sta se po vaseh tolil, pa vseglh se je od tekrat življenje tle par nas popunoma spremenilo. Ima pru tisti, ki je jau: "Ankrat tle par nas je biu slovienski duh, an za tiste, ki se nieso imiel za slovienje. Seda, ki vsi, vič al manj, vemo, de imamo kiek slovienskega... nie vič slovienskega duha. Seda slovienski duh se ga muoreš malomanj ustvarit. An ustvarjajo ga vsi tisti, ki so zavedni Slovenci, ki dielajo že lieta an lieta v naših društvi al pa ki jim sledijo, s troštam, de od naših te starih "manjku tuole nam ostane".

Naš slovienski duh oživi, kjer molejo devetico božično al pa kar v kaki cirkvi je ku ankrat njegadni slovienska maša, kjer zapiejejo naše cerkvene piesmi, ki jih je nimar buj težkuo čut... Pa če na bo še tuolega tle ne, se zaries za nimar zgubi an narod, naš.

Kako je bluo življenje tle par nas, kar smo bli mi otroc... Tle vam preprišemo, kaj se je gajalo v Gorenjim Tarbju. Tuole smo prenesli iz revije Pastirček 1973-1974.

V Gorenjim Tarbju kako lieto od tegà

Je malo, pa le kiek za zastopit, kakuo je bluo po naših vaseh ten-tega, kar je bluo še normalno, de se ljudje ženejo an ostanejo tle blizu an šuole so ble še odparte normalo povserode; koriere, ki so nas uozile du sriednje šuole v Škrutove al v Špietar, so ble še takuo nabasane, de kajšan krat za nas parpejat damu, puobi so se nabasal gor na varh, kamar po navadi so kladi žakje moke al otrobu...

Pastirček leto 1973-1974

Gorenji Tarbi

... Beneška Slovenija. More bit, de poznata telo deželico pod Matajurjem. Nje zemlja nie bogata, takuo de puno jih je šlo po sviete s trebuhom za kruhom, v tovarnah an v rudniku. Po ujski so se vasi spraznile. Beneška Slovenija pa nie zmaltrana samuo, zak ji ekonomosko ne pomagajo. Zmaltrana je tudi zak oblasti nečejo priznat, de tam živijo Slovenci. Takuo de tle nie slovienskih otroških vartacu, de ne guormo o slovienskih šolah. Je pa ratalo, de v dveh vaseh so lanko lieto organizal pošolski pouk slovenščine (corso di sloveno al doposcuola), pa oblasti so tudi tuole prepovedale. Pa beneški Slovenci se na bojo podali, imajo slovienske duhouneke, ki imajo zgled v velikem Slovencu Ivanu Trinku, an laike ki se trudjo za daržat tarduo, za udaržat pred pritiskom naspruotniku an ohranit našo dušo. Za njimi gre naša mladina. ... Mi, ki puno krat na skarbimo za lepoto našega jezika, se muoramo pokloniti mladim, ki v Benečiji, brez škol an v velikim naspruotova-

njem, lepuo guorijo svoj materni jezik. Tle je an pogovor z otroku, ki žive v Gorenjim Tarbju:

Naj kajšan med vam povie, kuo so pride v vašo vas.

Gina: Gorenji Tarbi stoji na griču ne deleč od Svetega Lienarta, je župnija an spada pod občino Sriednje.

Nadia: V našo župnijo spadata še Polica an Gnjuduca. Župnik je gaspuod Emil Cencig.

Luciano: Cierku je posvečena svetemu Ivani Karstinu. Zgradili so jo lieta 1882.

Ki dost ljudi ima Tarbi?

Irene: V šuoli smo zaštel hiše an ljudi. Hiš je okuole 65, ljudi pa okuole 250/300.

Kaj dielajo vaši tata an mame?

Lucia: Mama diela v fabriki kandreji v Manzane, tata je kimet.

Marino: Muoj tata ima kimetijo.

Marco: Mama je sluginja, bide-la, v šuoli.

Roberto: Muoj oča je mizar tu vasi.

Romano: Dost vaščanu diela v Belgiji, Niemčiji, Švici. Poliete pridejo damu nas gledat, še posebno vošta. Adni pridejo tudi na trecjo nediejo otuberja, kar imamo praznik.

Kam pa hodita v šuolo?

Marko: Tle v Tarbi je osnovna šuola. V nji je 13 učencu. V sriednjo šuolo v Škrutove jih hode na osam tle z vasi. Pet študirajo v Čedađu, nieki jih je tudi na Univerzi v Tarste. Nekateri se ustavejo v kolegje an pridejo damu samuo tu saboto an nediejo.

Gor na varh stran revije Pastirček.

Tle par kraj otroc iz Gorenjega Tarbja, ki so odguarjal na vprašanja za intervju.

Al se zapozna kajšan? Mi smo ga, an še vič ku kajšnega.

Tle za krajam otroški zbor, ki ga je učiu tarbijski gaspuod nunac Emilio Cencig piet naše slovienske piesmi na Dnevu emigranta lieta 1974

Hmalu bo pust. Kuo ga bota praznoval?

Roberto: Se obliečemo v maškere an puodemo nabierat po hišah jajca an sude.

Vas vsi sprejmejo?

Edo: Včasih nas kajšan tudi zapodi. Kar naberemo pa vsi kupe pojemo al pa arzspartmo.

Piejeta, kar hodita po hišah?

Kajšan atu blizu: Ki pa.... uriščejo!

Imata še kake navade v vasi?

Romano: Parvega novemberja gremo na vaht. Po hišah molimo za dušice, ljudje pa nam dajo kruh an denar.

Marino: Za praznik svetega Ivana imamo kries na targu.

Nadia: Jesen pečemo kostanj, an ga tudi predajamo.

Je bla lietos huda zima?

Gina: Bluo je zlo malo snega.

Irene: Seda že cvedejo zvončki, cinduline, piskuline, petelinčki, glavobol. Čez nomalo cajta se parkažejo an vijolced.

Kaj pa dielate poliete, kar nie šuole?

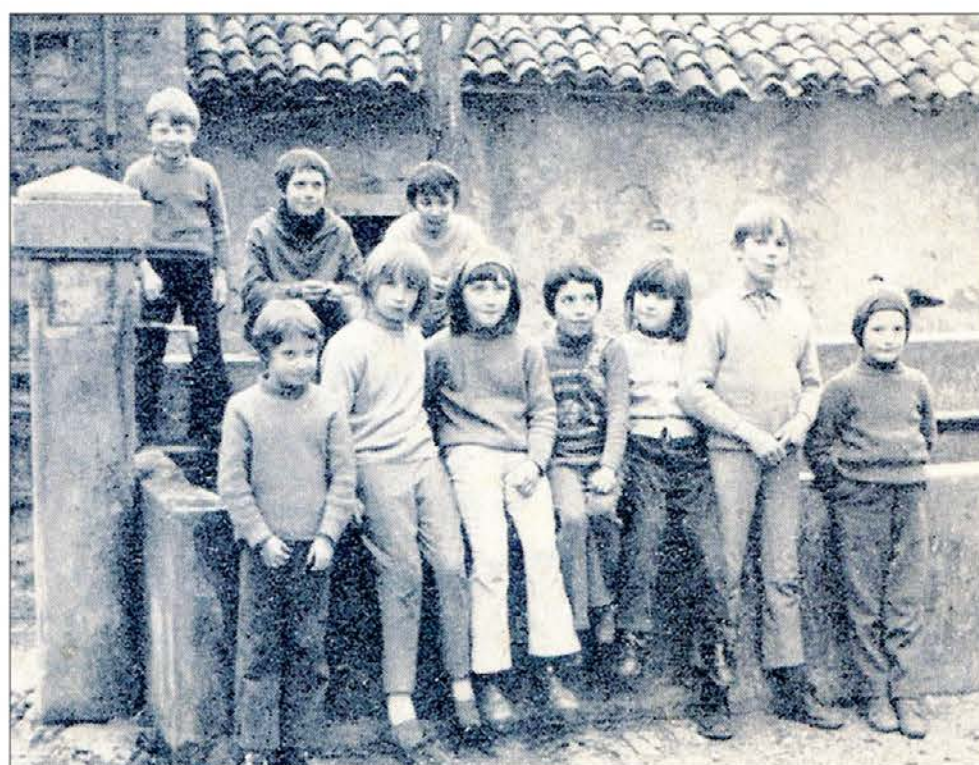
Malomanj vsi:

Obiski po župnijah

Gorenji Tarbij



S prijateljem Martinom sva se za ta obisk peljala v Beneško Slovenijo. Gotovo poznate to deželico pod Matajurjem. Njena zemlja ni bogata, tako da morajo mnogi njeni prebivalci »s trebuhom za kruhom« po svetu v tovarne in rudnike. Vasi so se v povojnih letih marsikje skoraj izpraznile. Beneške Slovenije pa ne zapostavljajo samo s tem, da je ekonomsko ne dvigajo, kot bi oblast morala storiti. Narodni nestrpneži nččejo sploh priznati, da tam živijo Slovenci. Tako ni v Benečiji niti slovenskih otroških vrtcev, da ne govorimo o šolah. Verjetno ste kje brali in slišali, da so v dveh vaseh lani uvedli pošolski pouk slovenščine, a oblast je tudi to prepovedala. Vendar



Pomagamo doma.

Paseta krave?

Malomanj vsi: Imamo krave doma, pa jih na pasemo po senožetih.

Ka dielata, kar sta opravi šolske dužnosti?

Luciano: Vičkrat se zbieramo par župnike. On nam prave pravce.

Edo: Imamo tudi pevski zbor, ki ga vodi don Emilio. Piejemo slovienske piesmi. Nastopili smo tudi na Dnevu emigranta v Čedađe. Tja so paršli izseljenci, emigranti iz vse Evrope. Mi smo pieli, an ist sam tudi recituru. Nastopilo je tudi gledališče taz Tarsta.

Lucia: Gaspuod župnik nas uči sloviensčino, ki pa jo guormo tudi doma. Imamo tudi sloviensko mašo.

Al bereta kak slovienski časopis?

Romano: Beremo Dom an Matajur.

Marino: Mi poslušamo vsaki dan slovienski radio iz Tarsta.

Romano: Seda bomo pisali za natečaj Moja vas. Je tekmovanje za narbuojši spis v našem slovienskem narečju o naših vaseh.

Takuo je parbližno potieku naš pogovor, seveda vas v liepim beneškim nareču. Otroci so vse zastopili, kar smo jih vprašal po sloviensko. Na koncu so nam mladi parjatelj iz Benečije zapieli še dve piesmi: Buog je ustvaru zemljico an Kmetič veselo na svetu živi.

ONLUS
DORČE SARDOC
Sklad I Fondazione

Upravni odbor sklada obvešča, da je na spletni strani sklada www.skladsardoc.it objavljen razpis za dodelitev štipendij za šolsko leto 2014/2015. V letošnjem letu je razpisanih pet štipendij v znesku petsto eurov, za učence Državne dvojezične osnovne šole v Špetru, pet štipendij v znesku tisoč petsto eurov za univerzitetne študente in štipendija v znesku tri tisoč eurov, za podiplomski študij ali specializacijo.

Sklad »D.Sardoc« se zahvaljuje vsem, ki s prispevkom »petih tisočink« omogočate skladu podelitev štipendij.



REZIJA/RESIA

V Gorici večer posvečen Rezijanom, njihovi kulturi in pravnemu položaju

Prihodnost Rezije in njene skupnosti odvisna od števila otrok in šole

Izhodišče za debato je bila predstavitev znanstvene monografije Dejana Valentinčiča

s prve strani

Glavne značilnosti Rezije in njene skupnosti sta udeležencem zadnjega Srečanja pod lipami, ki sta ga priredila Kulturni center Lojze Bratuž in Krokžek Anton Gregorčič, v pogovoru z novinarko Eriko Jazbar predstavila družbeno kulturni delavec iz Rezije Sandro Quaglia in mladi raziskovalec Dejan Valentinčič, avtor monografije z naslovom "Slovenci v Reziji? Pravni položaj in dejansko življenje slovenske jezikovne manjšine". Publikacija je izšla v slovenščini (pošli so že vsi izvodi, tako da je knjiga že v ponatisu) in angleščini pri založbi Arte v sodelovanju med univerzo v Celovcu, Inštitutom Karantanija in Jožeta Pučnika ter Fakulteto za državne in evropske študije iz Kranja. Na srečanju pa je bil iznesen tudi predlog, da bi jo prevedli v italijanščino.

Mladi raziskovalec, ki je doma iz Deskel in se poklicno ukvarja s slovenskimi manjšinami v zamejstvu in drugod po svetu, je povedal, kako so ga take teme že od nekdaj zanimali in da je že pred vpisom na univerzo vedel, da bo diplomsko nalogo posvetil kakemu vprašanju, ki zadeva slovensko manjšino. Ko se je bližal koncu svojega študija, pa so v Reziji izbruhle polemike in trenja, ki so zadevala izdajo prve dvojezične osebnostne izkaznice in željo upraviteljev po izključitvi iz seznama občin, kjer se izvaja zaščitni zakon za slovensko jezikovno skupnost.

Valentinčič je v svoji monografiji najprej predstavil zgodovino Rezije, sicer pa je veliko pozornosti namenil vprašanju identitete. Zato je tudi intervjuval bodisi tiste, ki se imajo za predstavnike slovenske manjšine (Sandra Quaglio, Luigo Negro in Pamela Pielich), bodisi tiste, ki trdijo, da so Rezijani posebna skupnost (župana Sergia Chinesaja, bivšega župana Sergia Barbarina - občino je vodil, ko so Rezijo vključili med tiste, kjer se izvaja zaščitni zakon za Slovence -, in Alberta Siego, predsednika društva Identità e tutela Val Resia). Predstavil pa je tudi pravni položaj oziroma mednarodne in italijanske zakone, ki urejajo zaščito manjšin, in analiziral dejansko izvajanje njihovih določil.

Razloge za drugačno doživljanje identitete v Reziji, sicer pa nasploh v videnski pokrajini, je avtor našel v tem, da so bili ti kraji že od leta 1866 pod Italijo, da niso doživeli pomladi narodov, akulturacija je bila tu povsem italijanska, stiki s Slovenijo zelo redki, skupnost do leta 1999 ni bila priznana kot manjšina, ob vsem tem pa je povojni čas zaznamovala velika protikomunistična propaganda. Vpliv tajne organizacije Gladio je bil ogromen, primerov nasilja in drugačnih pritiskov je bilo veliko, slovenstvo pa je bilo izenačeno s komunizmom. Širil se je strah, da hoče Jugoslavija oziroma Slovenija okupirati te kraje in jih posloveniti. Sandro

Quaglia je glede tega dodal še geografske razloge oziroma zaprtost doline Rezije, po drugi strani pa tudi slabe cestne povezave z bližnjo Slovenijo, ki bi jih morali nujno izboljšati. Sicer je povedal, kako je na primer njegova babica redno hodila na Bovško, medtem ko je bila očetova generacija bolj usmerjena v Furlanijo.

Valentinčič je izpostavil tudi tri različne modele gledanja na narodnost, ki so značilni za slovanski, germanski in romanski svet. Pri Slovanih in torej tudi Slovencih se narodnost in identiteta povezuje s kulturo, pri germanskih ljudstvih je v ospredju genetika, pri romanskih pa ponavadi izenačujejo narodnost z državljanstvom. Kar zadeva samo Rezijo, je Valentinčič priznal, da bi preden je začel raziskovati in pisati svojo diplomsko nalogo brez nobenega dvoma zaključil, da so v Reziji Slovenci. Zdaj pa bi se omejil na to, da je rezijanščina nedvomno slovensko narečje, kako se vsak opredeljuje pa je pravzaprav osebna stvar. S tem v zvezi je Sandro Quaglia dodal, da v Reziji v glavnem ne razmišljajo o povezavi med izvorom narečja in narodno pripadnostjo. "Če govorimo slovensko narečje, smo torej Slovenci? Ta logika pri nas ni razširjena," je povedal Quaglia in poudaril, da mora "pot do spoznanja, kaj pravzaprav smo, vsak prehoditi sam." Podobno so morali narediti tudi drugod v videnski pokrajini je dodal Quaglia,



"a v Nadiških dolinah so zdaj bolj oza-veščeni, ker imajo dvojezično šolo." Quaglia je povedal, da je predlagal, da bi tudi v Reziji razmislili o možnosti, da bi imeli svojo dvojezično šolo, a zaman. Pomen dvojezičnega šolanja je izpostavil tudi Valentinčič in kot zgled postavil zadnji Senjam beneške pesmi, kjer je nastopilo veliko števil mladih. To je bil zanj dokaz, kako se lahko izoblikuje samozavestna mladina. Za prihodnost Rezije in njene skupnosti sta po njegovem mnenju torej ključna faktorja šola in večje število otrok.

Tako Valentinčič kot Quaglia sta govorila tudi o tem, kako so se z leti spreminjala slovenska narečja, vključno z rezijanščino, kjer so razlike med starejšimi in mlajšimi govorniki, pri katerih je vpliv furlanščine večji. Sicer pa je Quaglia povedal, da je krajevno narečje razširjeno med domačini, ki imajo tri-deset ali več let, mlajši pa se sporazumevajo v italijanščini. Sicer pa je Valentinčič med svojim raziskovanjem teh krajev ugotovil, da so v Reziji na splošno zelo ponosni na svoje tradicije in kulturo, medtem ko se je drugod občutil nek manjvrednostni kompleks v primerjavi z italijanščino. Kar zadeva stop-

nje vitalnosti jezika, pa je po njegovi oceni stanje najslabše v Terski dolini.

Quaglia je številnemu občinstvu spregovoril tudi o delovanju društev v Reziji in o priložnostih, ki jih tudi za večje stike s slovenskim knjižnim jezikom, nudi kulturni turizem. Potrebni bi bili tudi večji stiki s Slovenci s Tržaškega in Goriškega, predvsem pa sodelovanja in izmenjavanja dobrih praks. (T.G.)

REZIJA/RESIA

L'ex casermetta di Lischiazze diventa centro multifunzionale

A Resia sono terminati i lavori di ristrutturazione e trasformazione d'uso della vecchia casermetta di Lischiazze che è ora diventata un centro multifunzionale, turistico, naturalistico, di ricerca e laboratorio faunistico. L'inaugurazione del nuovo centro è in programma sabato 22 novembre alle ore 10.30.

TERSKA DOLINA/VALLE DEL TORRE

Liep dan Svetaa Martina tou Barde

Par majši je zapeu zbor Rečan, protagonist koncerta "Znanci za muziko"



Zbor Rečan je zapeu v nedijo par majši

V nedijo, 16. novemberja, Bardo je praznovalo Sv. Martina. Par majši je liepo zapeu zbor Rečan. Tej, ke je poviedal far don Renzo Calligaro, naše doline imajo prau posebne zборе: so kot diamanti, ki jih vidimo uložene tou slovienske križe. Liepo je, je dostavou far, se sriesti an se znati daržati ukop. Don Renzo je po ten komentou parabolou o talentih. »Zuj straha - je gau far - niemomo še mi narediti tej te trenče dielavac, ki je skriu pod zemijo svoj talent. Buoh je še nam dau dan talent: to je naša

Durante la messa per S. Martino a Bardo si è presentata alla comunità per la cerimonia di benedizione degli anelli la nuova coppia formata da Denis Pascolo e Lisa Toscani, nella foto assieme a don Renzo Calligaro



slovienska besieda, naša kultura, naša komunitad. Ne smiemo souse tuole podlosti zuj straha. Ti, ki je takole narediu, je slabo narediu anu hospuod u ce a čistiatu, zake u nie znau dati to jušto veljavu ti boastvi.

Par majši je biu še en dodatni liep moment, ko noviči Lisa Toscani in Denis Pascolo sta se barski fari predstavila tej nuou par. Don Renzo je poženou njih parstane an poviedau: »Srenčno za novo pot na katero sta ukop začnela hoditi. Vaša komunitad na je vam blizu.«

Dan se je nadaljevau popoudnē s tradicionalnim koncertom. Letošnji protagonist dogodka je biu ansambel »Znanci za muziko«. Po koncertu, ki a je organizou Center za kulturne raziskave judje so se zbrali v vaški gostilni za se še no malo zadržati ukop.

TERSKA DOLINA/VALLE DEL TORRE

Ex emigranti so se sriekli v soboto tou Barde



Blizu harmonikarja so Giorgio Mizza, Dante Del Medico an podžupan Barda Pier Paolo Zanussi

V soboto, 15. novemberja, Asočiacijon Ex emigranti je organizala no večerjo, kjer so se sriekli sousje tiezje, ki no dajajo no roko za narediti nje iniciative. Biu je prisoten še emigrant Giorgio Mizza, ki je 14. novemberja 1976 pustou Bardo an odšou čiu Australijo. Od te bot se riedko varne u Bardo.

Ostala mu je miseu, kako je bilo živienje tou Terski dolini prej kuj tres, anu u liepo vie, ke čeran inje to je souse novo, u resnici to souse postarielo. Usedno to mu plaža priti nazat, vidati njea znance an poviedati to, ki u se na-ordā o starih časih, kar na ba šinje ta stara cirkua an ti mali stari turan blizu taa novaa. Prau koviš tej, ke je tou lietu 1979 narisau Dante Del Medico, predsednik asočiacioni Ex Emigranti, tou liepim kvadrenu, ki so a obiesili na mieru za ta večer.

Kultura & ...

La poesia ha i giorni cantati
domenica 23 novembre

All'interno della rassegna Vivere per leggere Leggere per vivere organizzata a Cividale da La libreria, Ass. Navel e Soms, Michele Obi presenta il poeta Maurizio Mattiuzza. L'evento è in programma al Teatro Ristori di Cividale alle ore 18.

ZborZbirk in Benečija
v oddaji Mikser na Rai3 Bis
v nedeljo, 23. novembra

V naslednji oddaji Mikser, ki si jo bomo lahko ogledali v nedeljo po slovenskem televizijskem dnevniku (okrog 20.45) na Rai3 Bis (digitalni kanal 103), bo govor o evropskem projektu ZborZbirk, v katerem ima pomembno vlogo tudi Inštitut za slovensko kulturo in Benečija oziroma njena kulturna dediščina. V oddaji bomo lahko slišali, kaj so povedali Marina Cernetig, Giovanni Coren in gospa Marija Cencig iz Črnogavrha.

Govorna literarna delavnica
v soboto, 29. novembra

Kulturno društvo PoBeRe, Beneško gledališče in Inštitut za slovensko kulturo vabijo na govorno literarno delavnico, ki jo bo vodila Alida Bevk. Potekala bo od 10.30 do 17. ure v slovenskem kulturnem domu v Špetru in bo razdeljena v tri sklope: razstavljanje govora, strukturiranje diha in govora, vprašanje sodobne interpretacije.

Robovi izročila
v soboto, 29. novembra

Z Ljubljanskega gradu bodo ob 20. uri v okviru oddaje 1. programa Radia Slovenija "Slovenska zemlja v pesmi in besedi" predvajali v živo glasbeno izročilo ljudskih glasbenikov Goriškega, Breginjskega kota, Režije in Bele krajine. Protagonista bosta ansambla Capella Carniola in Musica Cubicularis.

Izleti & Šport

Viaggio in Perù
venerdì 21 novembre

Il Cai Val Natisone invita alle ore 20.30 a San Pietro, dove Patrizia Cernoia e Stefano Roiatti insieme al gruppo In Mont presenteranno il loro viaggio in Perù. La sequenza di immagini con sottofondo musicale e commenti di Patrizia e Stefano verrà proiettata nella sala parrocchiale.

Izlet v neznano PdB
v nedeljo, 30. novembra

Planinska družina Benečija vabi na sprehod po vzhodnem Krasu nad dolino Glinščice (Val Rosandra), ki leži blizu Trsta. Izlet bo začel na Jezeru. To je majhna vasica na kraškem robu, po katerem bomo gledali v dolino Glinščice in se odpravili proti Dragi. Po štirih urah lahke hoje se bomo povzpeli na hrib Kokoš (674 m), kjer se bomo odpočili in okrepčali v koči, ki jo upravlja PD Sežana. Pohodnike bo vodil Boris.

Že zaključena skupina, ki si bo ogledala jamo Gualtiero Savi, se bo iz vasi Draga pod vodstvom jamarjev Kluba kraški krti odpravila do vhoda v jamo, v kateri bodo dve uri. Skupino bo vodil Livio. Po ogledu jame se bodo jamarji odpravili na vrh Kokoši, kjer se bomo vsi zbrali in povsili v koči.

Odhod iz Špetra izpred šolskega centra bo ob 7.00. Povratek v Špetr je predviden ob 19.00.

Odgovore za izlet je Igor, tel.: 0432/727631

Na vičerja s Planinsko
v petak, 5. novemberja

Člani Planinske družine Benečije se zberejo na vičerja, ki bo par Škofe v Podboniescu, za pregledat opravljeno delo v telim liete prutakuo za se povselit nomalo vsi kupe.

Za zviedet kiek vič an za se vpi-sat, muoreta poklicat predsednico Planinske družine Benečije, Lojzo, na 0432 709942, priet ki moreta.

Na knjižnem sejmu v Ljubljani tudi založbe Slovencev v Italiji,
v Cankarjevem domu 28. novembra koncert skupine BK Evolution

Naslednji teden se v Ljubljani začne jubilejni 30. knjižni sejem, največji dogodek na področju založništva in knjižnega trga, ki ga vsako leto obišče več kot 30 tisoč obiskovalcev. Slavnostno odprtje sejma, ki ga prirejajo že od leta 1972, bo v torek, 25. novembra, ob 18. uri v Linhartovi dvorani Cankarjevega doma. Letošnji slovenski knjižni sejem bo potekal pod častnim pokroviteljstvom predsednika Republike Slovenije Boruta Pahorja. Za obiskovalce pa bo knjižni sejem odprt od srede, 26., do nedelje, 30. novembra, od 9. do 20. ure. V petek in soboto bo sejem z dvema after partyjema odprt celo do 22. ure.

Tudi letos bodo sejem obogatili že tradicionalne spremljevalne prireditve, kot so Debatna kavarna, Založniška in knjigotrška akademija, Forum za obiskovalce, Pisateljski oder in Šolski knjigosled. Letošnja novost pa so "kulinARTfest" s pogovori o hrani in pijači in kuhanju v živo, ARSov oder, ki bo oddajal v živo s sejma, nagrajeni bodo književniki iz drugih držav, zbiralci bodo lahko na dražbi starih knjig in tiskov dobili številne zanimive predmete in še bi lahko naštevati.

Tudi letos bodo med protagonisti knjižnega sejma Slovenci v Italiji. Že prvi dan, v sredo, 26. novembra, bo ob 11. uri v dvorani Lili Novy predstavitev zadnjih založniških uspehov slovenskih založb iz Trsta, Gorice in

Benečije. V petek, 28. novembra, pa bodo glavni protagonisti after partyja z naslovom Poezija in glasba iz Benečije člani etno rock skupine BK Evolution, ki so pravkar izdali svojo novo zgoščenko Skrivnost norosti Norost skrivnosti. Koncert bo v dvorani Duše Počakaj ob 20. uri. V nedeljo, 30. novembra, bo v Kosovelovi dvorani ob 17. uri predstava Artsprehod, z besedo in glasbo po sledih Slovencev v Trstu, ki jo je pripravila Zveza slovenskih kulturnih društev.

Več informacij in podroben program knjižnega sejma in ostalih dogodkov lahko dobite na spletni strani www.knjiznisejem.si. Vstop je brezplačen.



Approfondimenti

Giovedì a Udine si presentano
tre volumi sulla storia della Benečija

Nella libreria Odós in centro a Udine (vicolo della Banca, 6) verranno presentati giovedì 20 novembre tre volumi storici editi dalla cooperativa «Most» in collaborazione con l'associazione «don Eugenio Blanchini» e la Confederazione delle organizzazioni slovene (Svet slovenskih organizacij). Si tratta dei libri in sloveno e italiano "Benečija. Ko se mala in velika zgodovina srečata" e "Slavia-Benečija. Una storia nella Storia", scritti da Giorgio Banchig ed illustrati da Moreno Tomasetig, e della seconda edizione di "Moj dnevnik. La seconda guerra mondiale vista e vissuta nella canonica di Lasiz" di don Antonio Cuffolo a cura di Giorgio Banchig. Le prime due pubblicazioni sono nate invece sulla base di 103 "episodi" pubblicati sul Dom tra il 2006 ed il 2010. Oltre all'autore ed all'illustratore intervengono mons. Marino Qualizza ed il prof. Roberto Dapit.

I tre volumi storici saranno presentati anche in occasione della fiera del libro a Ljubljana (26 novembre) e nella sala consiliare a Merso di Sopra il 5 dicembre alle 18.

A Gorizia il 26 novembre un incontro
sul bilinguismo ed i suoi vantaggi

In occasione dell'inaugurazione di Večežičnost velja, filiale slovena del servizio di informazione e consulenza sul bilinguismo Bilingualism Matters, la prof.ssa Antonella Sorace, docente di linguistica presso l'Università di Edimburgo e fondatrice del servizio, terrà un incontro pubblico dal titolo "Bilinguismo - un investimento per le famiglie e la società" presso il Kulturni dom di Gorizia. Bilingualism Matters è un progetto di carattere divulgativo che si propone di avvicinare il grande pubblico alle più importanti scoperte scientifiche nell'ambito degli studi sul bilinguismo. L'appuntamento goriziano, che farà seguito all'inaugurazione della filiale slovena (presso l'Università di Nova Gorica martedì 25 novembre alle 16.30), si terrà mercoledì 26 novembre alle ore 18. Durante l'incontro verranno illustrati i principali fatti, problemi e vantaggi del bilinguismo che emergono dalle più importanti ricerche scientifiche. Particolare attenzione, inoltre, verrà dedicata alla tematica delle lingue minoritarie e al loro ruolo nel bilinguismo.

Ena izmed prvih ulic, ki jih turisti in obiskovalci vidijo, ko se pripelejo v Ljubljano z vlakom in se od tam napotijo proti centru, je Miklošičeva cesta. Življenje na ulici, kjer najdemo nekaj trgovin in lokalov, je čez dan kaotično in prometno, ne zamre pa niti ponoči, ko so trgovine zaprte in avti parkirani. Prav v tem delu mesta lahko namreč najdemo največjo ponudbo hitre prehrane v prestolnici. Ne glede na to iz katerega ljubljanskega lokala te varnostnik spodi ob zgodnjih jutranjih urah, če ti zakruli v želodcu, boš na poti domov zašel pred enega izmed šankov, kjer je bureka, kebabov in koščkov pice na pretek za celo noč.

Nočna folklorja pa ni glavni razlog za sprehod po Miklošičevi cesti: pozoren sprehajalec bo gotovo opazil, da na ulici stojijo nekatere izmed najlepših stavb v Ljubljani. Med arhitekti, ki so pripomogli k današnjemu izgledu ulice, je tudi Jože Plečnik, ki je načrtoval palačo Vzajemne zavarovalnice (danes Zavarovalnice Triglav) na številki 19. Na vogalu s Pražakovo ulico



Miklošičeva ulica

Pismo iz slovenske prestolnice

najdemo stanovanjski blok Pokojninskega zavoda, malo naprej pa še palačo Grafike (na številki 40) in stavbo Delavske zbornice (na številki 38), ki jih je načrtoval arhitekt Vladimir Šubic.

Pot nas nato pripelje do Miklo-

šičevega parka, ki ga je v začetku stoletja oblikoval Maks Fabiani in okoli katerega se spleča sprehoditi se le zato, da pogled usmerimo v stavbo, ki ga obkrožajo. Najbolj mogočna je klasicistična Sodna palača, ki so jo zgradili med letoma 1898 in 1902 po načrtu dunajskega arhitekta Spindlerja. Na zahodni strani parka stojijo tri palače, ki jih je oblikoval arhitekt Ciril Metod Koch: na Dalmatinovi 7 stoji Deghengijeva hiša, na Cigalotovi 1 Pogačnikova, na Tavčarjevi 6 pa Čudnova hiša. Na vogalih parka stojita tudi Bambergova in Krisperjeva hiša (Miklošičeva 16 in 20), ki sta prav tako delo Maksa Fabianija.

Proti koncu ulice, kjer lahko od daleč že opazimo Prešernovo muzej, stoji prelepa stavba hotela Union, prvega sodobnega hotela v Ljubljani, nasproti tega pa stavba Ljudske posojilnice, ki je delo Jo-

sipa Vancaša. V tem delu ulice pa bolj kot vse ostalo pogled pritegne nekdanja Zadruga gospodarska banka, barvita stavba in najboljši primer slovenskega narodnega arhitekturnega sloga, katerega najvidnejši predstavnik je bil arhitekt Ivan Vurnik. Vurnikova hiša velja za eno najlepših, če že ne najlepšo stavbo v prestolnici, in to z razlogom. Stilizirani narodni motivi v živih barvah, ki vedno prepričajo navdušene fotografe, da izvlečejo svoje fotoaparate in telefone, so delo arhitektov žene Helene Kottler Vurnik, ki je na isti način okrasila tudi notranjost stavbe. Kljub temu da je Vurnik zasnoval tudi druge



stavbe v Ljubljani (recimo Sokolski dom na Taboru) in drugod, je stavba Zdruga gotovo njegovo najznamenitejše delo. Letos, ko poteka 130. obletnica njegovega rojstva, je poleg drugih obeležitev v okviru Vurnikovih dni, nastala tudi vrsta izdelkov študentov Akademije za likovno umetnost in oblikovanje, ko so jih geometrične figure in barve na stavbi navdihnile, da so delo zakoncev Vurnik uporabili za oblikovanje vsakdanjih predmetov. Vurnikovi dnevi in razstava izdelkov so sicer potekali maja letos, dobra novica pa je, da so nekatere izmed teh del že dosegla proizvodnjo. Tako lahko vsak, ki obišče Ljubljano in se, kot mnogi drugi pred njim, zaljubi v Vurnikovo stavbo, domov odnese del te slovenske umetnine, ki več kot stoletje kasneje še vedno navdihuje mlade ustvarjalce.

Teja Pahor

Entrambe le formazioni della Forum Julii hanno travolto gli avversari, rispettivamente il Moimacco e la Fulgor

Allievi e Giovanissimi a forza sette

Valnatisone, punto prezioso a Muggia – Savognese bloccata sul pari dalla Coopca Tolmezzo



La Valnatisone che partecipa al campionato di Promozione

Nel campionato di Promozione la Valnatisone è ritornata dalla trasferta di Muggia con un pareggio che le ha permesso di lasciare il fanalino di coda alla Sangiorgina. La formazione guidata da Roberto Peressoni, passata in vantaggio con Matteo Cumer, è stata raggiunta all'inizio della ripresa dai giuliani. Da segnalare il palo centrato nel finale di gara da Lorenzo Meroi.

Nel campionato Allievi prosegue la sfida al vertice tra la Forum Julii e la squadra di Pagnacco che conducono la classifica appaiate dopo aver saltato il turno di domenica scorsa che prevedeva lo scontro diretto a Pagnacco. La gara sarà recuperata domenica 20 dicembre. Dopo questa pausa inattesa la formazione guidata da Claudio Molinari ha travolto il Moimacco con la tripletta di Capabianca e le reti di Michael Carlig, Mulloni, Zuodar e Wendler.

Non sono stati a guardare neppure i Giovanissimi allenati da Antonio Dugaro che con lo stesso risultato hanno regolato la Fulgor. Autori della goleada della Forum Julii Matteo Gobbo, Ciabrelli, Dugaro, Causero, Predan e Fontanini, autore di una doppietta. Con il successo ottenuto la squadra si è portata ad una sola lunghezza dalla capolista Chiavris.

Buona prova degli Esordienti e dei Pulcini della Valnatisone. La squadra allenata da Carlo Gazzino ha giocato con la Torreeanese, i ragazzi guidati da Mattia Cendou hanno giocato sottotono in quel di Manzano, mentre i più piccoli messi in campo da Bruno Iussa si sono fatti valere.

Nel campionato di Prima Categoria del Friuli Collinare la Savo-

gnese ha ospitato la squadra di Tolmezzo. Gli ospiti hanno segnato per primi, interrompendo dopo sette giornate di campionato l'imbattibilità del portiere Lizzi, ed hanno cercato di mantenere il vantaggio. Una provvidenziale rete messa a segno da Nicola Zabriessach ha evitato la beffa.

Nel girone D di Seconda categoria è stata rinviata a seguito della avverse condizioni atmosferiche a sabato 13 dicembre la gara tra la squadra di Risano e l'Alta Val Torre.

In Terza categoria pareggio a suon di gol tra la Polisportiva Valnatisone e la formazione de Il Savio, tornata a casa con un punticino da Podpolizza. Le due reti dei ducali sono state realizzate da Mauro Clavora e Morris Pasqualini.

Paolo Caffi

Kolesarski Giro Rosa 2015 bo startal v Ljubljani

Najbolj pomembna več etapna ženska kolesarska dirka, krožna dirka po Italiji, ki jo poznajo kot Giro Rosa, bo naslednje leto imela uradni start v Ljubljani, in sicer na Kongresnem trgu. To bo prvič, da bo Giro Rosa startal v Sloveniji, v Ljubljani pa bo tudi prvi cilj. Kolesarke bodo namreč prolog 3. julija zaključile v trgovskem centru BTC City, kot je poročala Slovenska tiskovna agencija.

Po uspešno zaključenem amaterskem svetovnem prvenstvu so organizatorji Maratona Franje in svetovnega prvenstva za amaterske kolesarje - KD Rog ob podpori družbe BTC, Mestne občine Ljubljana in Kolesarske zveze Slovenije - dobili zeleno luč za otvoritev ženskega Gira na domačih tleh.

Desetdnevna kolesarska dirka za ženske v Italiji poteka že od leta 1988 in velja za najzahtevnejšo preizkušnjo Mednarodne kolesarske zveze (UCI). Letos so bile na Giro Rosa prvič v 25 letih med 18 ekipami tudi kolesarke prve slovenske profesionalne ženske kolesarske ekipe BTC City Ljubljana.

"S tako odmevnimi športnimi dogodki pomembno prispevamo k mednarodni prepoznavnosti Slovenije na zemljevidu Evrope in sveta, k razvoju turizma in k priljubljenosti tega lepega športa tudi v rekreativnem smislu. Organizacija takšnega dogodka nam ni bila zaupana čez noč. Brez Marato-

na Franja, ki vsako leto upraviči svoj sloves in je v vseh teh letih postal mednarodno priznan, ne bi bilo ne ženske kolesarske ekipe ne finala UWCT 2014 na ljubljanskih ulicah, ne Gira Rosa na slovenskih tleh," je bil zadovoljen predsednik uprave družbe BTC Jože Mermal, sicer pa predsednik častnega odbora UWCT final 2014, predsednik organizacijskega odbora Maratona Franja BTC City in boter ekipe ženskih kolesark BTC City Ljubljana.



Calcio a 5

Nel girone di Eccellenza due le gare disputate in due serate consecutive dal Paradiso dei golosi. Nella prima, giovedì 13, i valligiani hanno perso di misura 5:4 (tripletta di David Specogna e gol di Zanone) in casa dei Diavoli volanti, venerdì 14 hanno ospitato a Cividale la capolista Torriana superandola per 5:3 grazie alla quaterna realizzata nel giorno del suo compleanno dallo sloveno Miha Stres, mentre la quinta rete è stata siglata da David Specogna.

La classifica: Torriana* 6; Tornado* 5; Gli Amici, Diavoli volanti 4; Paradiso dei golosi* 3; Modus** 2; PSE Palmanova* 0.

Nel campionato amatoriale i Merenderos hanno rinviato causa maltempo la partita col Gemon.

La classifica: Santamaria 8; Merenderos*, Artega* 6; Gemon*, Mambo* 4; Città di Carlino 2; Usable Ball*, River platano*, Real Vesuvio 0.

risultati

Promozione	
Muggia - Valnatisone	1:1
Allievi	
Forum Julii - Moimacco	7:0
Giovanissimi	
Forum Julii - Fulgor	7:0
Cjarlins - Forum Julii	16/11
Amatori	
Savognese - Tolmezzo	1:1
Forum Julii - Alta Val Torre	rinv. 13/12
Pol. Valnatisone - Il Savio	2:2
Calcio a 5	
Diavoli volanti - Paradiso dei Golosi	5:4
Paradiso Golosi - Torriana	5:3
Merenderos - Gemon	rinv.
Pallavolo maschile	
Polisportiva S. Leonardo - Blu Team	2:1

calendario

Promozione		Piccoli Amici	
Valnatisone - Juventina	23/11	A Torreeano	23/11
Allievi		Amatori	
Venzona - Forum Julii	23/11	Al Cardinale - Vacile	22/11
Giovanissimi		Moby Dick - Pol. Valnatisone	24/11
Serenissima - Forum Julii	23/11	Calcio a 5	
Esordienti		Paradiso Golosi - Rosso peper	21/11
Virtus Corno/B - Valnatisone	22/11	River Platano - Merenderos	22/11
Pulcini		Pallavolo femminile	
Valnatisone/A - Cussignacco/A	22/11	Cassacco - Pol. S. Leonardo	21/11
Valnatisone/B - Cussignacco/B	22/11		



classifiche

Promozione	Redskins** 8; Adornano**, Tramonti*, Vacile* 6; Al Cardinale** 5; Campeggio** 4; Dignano** 3; Majano* 1.
Amatori 2. Categoria	Garden* 9; Risano**, Cussignacco** 8, Alta Val Torre**, Turkey Pub***, Over Gunners, Sedilis*** 7; Villaorba 5; Lumignacco*, Racchiuso*, Warriors* 4.
Amatori 3. Categoria	Lovariangeles**, Orzano* 11; Il Savio** 10; Carrioca*, Osuf** 8; Virtus Udine* 7; Pingalongalong*** 6; Polisportiva Valnatisone 5; Moby Dick Rojalese**, Il Gabbiano* 3; La Girada** 2; Atl. Nazionale** 0.
Amatori 1. Categoria	Savognese* 12; Coopca Tolmezzo 11; Colugna**, * una partita in meno

Srečni tisti ljudje par liete, ki imajo kajšnega, de jih more lepuo varvat tan doma. Srečni tisti, ki žive po vaseh, kjer so vasnjani, ki ušafajo an magnjen za skočit v hišo an te pozdravit.

Telo veliko srečo ima Milja Topolukna iz Kravarja. Za njo lepuo skarbi nje družina, še posebno sin Pietro an neviesta Patrizia, ki žive le ta pod tisto strieho, an vsi vasnjani, tudi tisti buj mladi, jo hođejo zvestuo gledat, še posebno na 9. novemberja, kar Milja dopune lieta. An takuo se je zgodilo an lietos. Domači so ji napravli še ankrat liep senjam za se kupe z njo veselit.

Milja, na anagrafe Giuseppina, se je rodila v Na štengarjovih družini iz Ravnii lieta 1920, za neviesto je paršla v Topolukno hišo v Kravar. Buog ji je dau učakat puno liet an še v dobrim zdravju. Pravejo nam, de ima tako bistro glavo, de je ki. Vie an se zmisle vse, kar se je gajalo tle par nas že od nje

Buog vas var, Milja, še puno liet takuo

Dopunla je 94 liet an v Kravarje, kjer živi, so ji napravli liep domači senjam



otroških liet, nič nie pozabila an vič ku kajšan gre če h nji, kar če zviedet kiek od naših navad, pa tudi o naši zgodovini, štoriji.

Milja, še puno takih dni vam željo vaši otroc Pietro (Petar), Guido an Bruna, njih družine an vsi tisti, ki vas imajo radi. Kuražno napri!

Družina, žlahta an parjateljji so se zbral okuole Milje Topolukne za nje rojstni dan. Tle par kraj so nje sestra Ida, ki živi v Oblici, navuode Beatrice an Luisa, an na čeparni navuoda Ingrid (hči od nje sina Petra)

Informacije za vse

Guardia medica

Za tistega, ki potrebuje miedilna ponoč je na razpolago »guardia medica«, ki deluje vsako nuoc od 8. zvičer do 8. zjutra an saboto cieu dan do 8. zjutra od pandiejka. Za Nediške doline se lahko telefona v Špieter na številko 727282, za Čedajski okraj v Čedad na številko 7081.

Poliambulatorio

S. Pietro al Nat, via Klancic 4

Consultorio familiare

0432.708611

Servizio infermier. domic.

0432.708614

Kada vozi litorina

Železniška postaja / Stazione di Cividale: tel. 0432/731032

SETTEMBRE / GIUGNO

Iz Čedada v Videm:

ob 6.00*, 6.30*, 7.00, 7.30*, 8.00, 9.00, 10.00, 11.00, 12.00, 12.30*, 13.00, 13.30*, 14.00, 15.00, 16.00, 16.30*, 17.00, 17.30*, 18.00, 18.30*, 19.00, 19.30*, 20.00, 22.00, 23.00**

Iz Vidma v Čedad:

ob 6.33*, 7.03*, 7.33, 8.03*, 8.33, 9.33, 10.33, 11.33, 12.33, 13.03*, 13.33, 14.03*, 14.33, 15.33, 16.33, 17.03*, 17.33, 18.03*, 18.33, 19.03*, 19.33, 20.03*, 20.33, 22.33, 23.33**

* samuo čez tiedan

**samuo pred prazniki

Nujne telefonske številke

Bolnica Čedad 7081
Bolnica Videm 5521
Policija - Prva pomoč 113
Komisarjat Čedad 703046
Karabinierji 112
Ufficio del lavoro 731451
INPS Čedad 705611
URES - INAC 730153
ENEL 167-845097
Kmečka zveza Čedad 703119
Ronke Letališče 0481-773224
Muzej Čedad 700700
Čedajska knjižnica 732444
Dvojezična šola 717208
K.D. Ivan Trinko 731386
Zveza slov. izseljencev 732231

Občine

Dreka 721021
Grmek 725006
Srednje 724094
Sv. Lenart 723028
Špeter 727272
Sovodnje 714007
Podbonesec 726017
Tavorjana 712028
Prapotno 713003
Tipana 788020
Bardo 787032
Rezija 0433-53001/2
Gorska skupnost 727325

Dežurne lekarne Farmacie di turno

OD 21. do 27. NOVEMBERJA

Čedad (Fontana) 0432
731163 - Škrutove 723008
Manzan (Brusutti) 740032
Njivica 787078

novi matajur

Tednik Slovencev videmske pokrajine

Odgovorni urednik: MICHELE OBIT
Izdaja: Zadruga Soc. Coop NOVI MATAJUR
Predsednik zadruga: MICHELE OBIT
Fotostavek in tisk: EDIGRAF s.r.l.
Trst / Trieste

Redazione: Ulica Ristori, 28
33043 Čedad/Cividale
Tel. 0432-731190 Fax 0432-730462
E-mail: info@novimatajur.it; novimatajur@spin.it
Reg. Tribunale di Udine n. 28/92
Il Novi Matajur fruisce dei contributi statali diretti di cui alla Legge 7.8.90 n. 250

Naročnina - Abbonamento

Italija: 40 evrov • Druge države: 45 evrov
Amerika (z letalsko pošto): 62 evrov
Avstralija (z letalsko pošto): 65 evrov

Postni tekoči račun ZA ITALIJO
Conto corrente postale
Novi Matajur Čedad-Cividale 18726331

Bančni račun ZA SLOVENIJO
IBAN: IT 03 S 01030 63740 000001081165
SWIFT: PASCITMMXXX

Včlanjen v FIEG
Associato alla FIEG



Včlanjen v USPI
Associato all'USPI

Oglaševanje

Pubblicità / Oglaševanje: Tmedia s.r.l.
www.tmedia.it

Sede / Sedež: Gorizia/Gorica, via/ul. Malta, 6
Filiale / Podružnica: Trieste/Trst, via/ul. Montecchi 6

Email: advertising@tmedia.it

T: +39.0481.32879

F: +39.0481.32844

Prezzi pubblicità / Cene oglasov:
Modulo/Modul (48x28 mm): 20,00 €
Pubblicità legale/Pravno oglaševanje: 40,00 €

SO NAS ZAPUSTIL

GRMEK

Topolove - Padova

Iz mesta Padove nam je paršla novica, de je umaru Ernesto Rucli - Balentarju. Po domače so jim pravli tudi Dol z malna tih, zak mama an tata sta imiela malin.

Ernesto je biu zlo navezan na njega rojstno vas, gor je pogostu hodu z njega ženo an z otroku.

Venčni mier bo počivu v mieste, kjer je preživeu venčpart sojega življenja.

Da Padova ci è giunta la triste notizia della morte di Ernesto Rucli, ufficiale dell'aeronautica. Una malattia lo ha portato via alla famiglia in pochi mesi lasciando un grandissimo vuoto nella vita della moglie Nadia, dei figli Alberto e Roberto, delle nuore Diana e Ileana, e dell'adorata nipotina Elisabetta, alla quale lui era legatissimo.

Ernesto era nato nella famiglia Balentarjova di Topolò, che tanti anni fa aveva anche un mulino e per questo chiamati anche Dol z malna tih (quelli del mulino). Era un ragazzino quando ha lasciato il paese natio per andare a studiare a Tarvisio per poi arruolarsi a soli 18 anni in aeronautica. La sua professione lo porta nel 1958 a Padova.



Un anno dopo incontra quella che diventerà nel 1964 sua moglie, Nadia. Ernesto era molto legato al suo paese natio e qui desiderava avere una casa. Il sogno si è avverato nel 1975 quando riuscì a costruirla. Qui hanno trascorso gran parte della loro infanzia i suoi figli Alberto e Roberto che hanno avuto così l'opportunità di imparare a conoscere e ad amare il luogo natio del loro papà e marito. Dopo la pensione, Ernesto e Nadia trascorrevano qui lunghi periodi, e anche d'inverno quando la neve ed il ghiaccio non rendono facile la vita nei nostri paesi, partecipando attivamente alla vita del paese e collaborando per la festa di luglio. Tutti gli volevano bene e questo si è visto anche il giorno del suo funerale a Padova: quel giorno a dargli l'estremo saluto c'erano anche

molte persone del paese.

Ernesto, riposa in pace.

SREDNJE

Černeče

Černeče, mikana vasica v srienjskem kamunu je ankrat imiela butigo, oštarijo, cierku an faruž z gaspuodam nuncam. Od vsega tega seda je ostala sama cierku svetega Pavla an velik britof pred njo, kjer so začel strojit za ga še arzšerit. Hiše zaparte an velik britof, ku po vserode po naših gorskih vaseh. Mojstruovova hiša go par Černeč je že puno puno liet zaparta, odkar je umarila mama. Nje otroc so bli vsi po sviete an pogostu so parhajal tle za polietne počitnice, pa tudi v teku lieta, še posebno nje sin Perinac (Pietro Cernetig), ki je živeu v Švici z njega družino.

Kar on an njega žena Rita sta šla v penzjon, sta šla živet v kraj Scandolara di Zero Branco (pokrajina Treviso), od koder je bla ona doma.

V četartak, 6. novemberja, je Perinac umaru. Imeu je 82 liet. V žalost je pustu ženo, hči Claudio, sina Paola, zeta Nicola, navuode Silvio an Alessandra, kunjade navuode, parjateljje an vso drugo žlahto.

Njega pogreb je biu v kraju, kjer je preživeu njega zadnje lieta v pandiejak, 10. novemberja.

Edoardo, na zamier če napišemo šele seda, de na 12. otuberja si dopunu lieta. Osamdeset jih je! Nas pru veseli, de imamo lepo parložnost za napisat kiek go mez te.

Te poznamo že puno, puno liet. Že odkar si hodu damu na ferje gor z Belgije, an si parhaju tle na Matajur plačavat naročnino, abonament. Pravu si nam, de po sviete vsi prebierajo zvestuo naš časopis, de ga vsi težkuo čakajo za zviedet novice tle od duoma, dajau si nam kuražo grede, ki tle domači ljudje so nam metal poliena pod koliena an nas zaničoval. Gor v Belgiji ti an toja žena Marija sta bla med tistimi, ki so se hitro vpisal v Zvezo slovienskih izseljencu, ki vam je pomagala se čut ku tle doma an daržat stike (contatti) z našimi/vašimi ljudmi tle doma an drugod po sviete. Puno si se potrudu an za telo asoćjacion.

Želeu si prid živet tle v tojo rojstno zemljo, an tle je želeu prid tudi tuoj sin Roberto. On se je rodiu v Belgiji, pa mu je bluo vseh tle tode, kamar sta ga ti an toja žena uozila vsaki krat, ki sta mogla. Takuo je šlo, de trideset liet od tega sta se vsi uarnil v Petjag, kjer sta zazidal lepo hišo, pa na žalost Roberto je muoru spet vzeti valizo v ruoke an iti po sviete za dielo, glih ku ti, Edoardo. Kar te muora potroštat je, de ima zlo dobro dielo, de je odgovoren za diela, ki njega firma (ditta) jih die-

Edoardo: paršla je ta prava parložnost za ga pokadit

la po sviete, an glih seda, ki pišemo, je na Kitajskem. Njega družina - žena Joelle an otroc Jiliane an Loris - pa ga čakajo v Belgiji, kjer živjo vsi kupe, kar on nie po sviete.

Ti Edoardo si iz Brišč, pa v Petjagu so te hitro sparjel, ku de bi biu od nimar atu. Glih takuo an tojo žena Marijo. Vsi zaliezejo zvestuo v vaš velik vart gledat, kaj sta usadila an kuo vam lepuo rase, pa še predvsem za poslušat vaše učilo: ti vieš vse ki an kada usadit, kada iti kliestit, kada pognojit... Prid če h

Edoardo Manzini di Brischis ha compiuto ottanta anni, più di venti dei quali vissuti in miniera in Belgio, dove era specializzato nel far esplodere la dinamite per aprire un varco dove andare a scavare il carbone. Da trent'anni rientrato a casa, ora vive a Ponteacco con la moglie Maria Bledig, originaria di Trusgne e l'adorato cagnolino Willy. Il figlio Roberto con la sua famiglia invece continua a vivere in Belgio. Edoardo non fuma, ma si è tolto la soddisfazione di accendere il sigaro che da 27 anni custodiva per accenderlo in una occasione importante. Quale se non quella degli 80 anni? Tanti auguri, Edoardo



tebe je zaries lušno.

Vemo, de ti na kadiš, kuo je pa tuo, de imaš cigar v rokah? Zviedel smo an za tuole: tist cigar ima 27 liet an ti si čaku kako zlo lepo, zlo posebno parložnost, an tista je paršla na 12. otuberja, kar si dopunu 80 liet. Za de ti pridejo naše uoščila, si muoru počakat ne 27 liet, pa an miesac an pu. Pa naj ti

pridejo z zamudo, viedi pa, de ti jih pošjamo iz sarca: le takuo napri Edoardo, še puno an puno liet. Tuole ti želmo mi, pa tudi toji vasnjani an vsi tisti, ki te poznajo an imajo radi!

Še no rieč: Edoardo an Maria pozdravjajo žlahto an parjatelj, tle doma an še posebno tiste po sviete, ki jih na videjo že puno liet.

Diamountaglioallasete per aiutare fratel Dario Laurencig

Si sta avvicinando il Natale. Con un 'leggero' anticipo ce lo stanno ricordando i centri commerciali con le loro luminarie già accese e gli inviti a spendere, svilendo così il vero significato del Natale. Significato che comincia a far sentire la sua assenza.

Natale, festa anche della solidarietà. E allora ci ricordiamo della solidarietà del gruppo Fuori di sesto (ne abbiamo scritto diverse volte sul nostro giornale), ragazzi diplomati all'Agraria che da diversi anni imbottigliano vino e col ricavato aiutano chi non ha un goccio di acqua per sopravvivere. Con questa iniziativa hanno aiutato fratel Dario Laurencig a costruire diversi pozzi in Kenya. Come sostenere questo progetto? Facile, comprando le bottiglie di vino e regalarle agli amici. Quale migliore occasione per farlo se non a Natale? Sul loro sito (www.diamountaglioallasete.org) scrivono: "Siamo orgogliosi di sottolineare come ogni euro ricavato dalla distribuzione del vino sia destinato interamente alla Missione di Fratel Dario, questo grazie al sostegno di tanti amici che, oltre a donare il loro tempo, ci forniscono le bottiglie, le etichette, le scatole, i tappi e tutto quanto serve a poter confezionare un ottimo prodotto."

Come mettersi in contatto con loro? Facile: telefonate a Paolo Comelli 348 6706843 o ad Anna Laurencig (nipote di fratel Dario) 333 9970949

Naše stare ricete

Vabilo na kosilo v Nediških dolinah je ta prava parložnost za pokušat naše domače dobruote, an tiste, ki so jih ankrat kuhali tle par nas tode, kar naše none so znale narest čudeže s tistim, ki so doma pardiela.

Novi Matajur vam na ponude nič za jest, pač pa kako našo staro riceto, de na puode popunoma zgubjena.

Začnimo jih runat, bota vidli de paršparamo kako palanko an bomo tudi jedli buj zdravo, ku kar se kupe že nareto tu butigi.

ČEBULA AN JAJCA

Tu adni plankasti ponu se zagrieje nomalo masla an nomalo oja, se dolože salam (ne dvie flete za vsakega, ki bo tuole jedu). Kar salam je ocvart, se dolože čebulo tankuo zriezano. Kar čebula je kuhana, se ulije gor na varh jajca strepetane (adno al dvie za vsakega). Se mieša, an kar je nareto, se kapne ožejd.

ČEBULA TU PADEL

Kar bi radi sniedli an kos pulente, pa na vesta še ki ji parluožit, moreta narest čebulo tu padel.



Denita nomalo masla an nomalo oja tu padielo, zriežita tankuo adno čebulo za vsakega an doložita notar. Pokrita s pokrovan an upražita (rosolare) počaso počaso, de čebula rata, ku de bi bla nomalo stenfana, na smie pa ratat rusa. Tenčas napravita tu ni škudielu nomalo uode, nomalo ardečega vina an nomalo ožejda. Če vam nie vseh previ č kiselu, doložita še nomalo uode an nomalo vina. Zmešajta no peščico moke ušenične. Kar bo čebula upražena, ulita notar vse tuole an zmešajta vse kupe. Doložita notar kako fletu salama an pustijta, de se vse tuole kupe kuha še nomalo cajta. Pokušajta, an kar bo vse lepuo kupe ujeto, pride reč, de je za velit na tont. Bota vidli, kakuo je dobro tuole jest z gorko pulento!



- ✓ Manutenzione
- ✓ Modifica
- ✓ Riparazione
- ✓ Installazione
- ✓ Fornitura

di
mobili, cucine, infissi,
scuri, porte, pavimenti
in legno e battiscopa

Cell.: 338 8134834 - email: mastrohouse@gmail.com

Telo vam jo mi povemo...

An tat sreča parjatelja, ki je biu tudi on tat an ga pokliče kiek pit v bližnjo gostilno.

- Kaj vzamemo? - vpraša te parvi tat.
- Kamu? - odguori te drugi.

* * *

Adna žena se čuje slavo, mož jo peje h miedihu.

Miedih jih pošja v špitau. Pridejo v špitau an čakajo, čakajo, čakajo, de kajšan jo

previzita. Kar jo previzitajo, diejo možu, de ji muorejo narest operacion.

Kako uro potle se mu parbliža an miedih, an mu dije:

- Ste ču, seda bote muoru kupit adno karocelo za jo uozit okuole, ki pride dvataužint evrov - mož rata blid - adno posebno pastiejov, ki pride nih pet taužint evrov... - mož rata še buj blid -, anta za jo uozit gor po štengah muorte kupit no barelo, ki pride nih drugih dva taužint evrov...

Moža ga parjema malomanj slavo, an miedih:

- Nu, nu, sam vas po rit parjemu. Vaša žena je umarla!

* * *

An nauman v manikomje, ki vsi vedo, de na zna plavat, se varže v bazen an bi biu an umaru, če an drugi nauman bi ga na biu riešu.

Drugi dan direktor manikomja pokliče te drugega naumnega an mu dije:

- Ja, včera si naredu no dobro stvar, si riešu tojga parjatelja. Pa on je teu zaries se ubit...

- Zaki mi pravete tuole? - ga popraša te drugi naumni.

- Zak dave smo ga ušafal obiešenega...

- Ma ne, se nie obiesu! Je biu vas moka, potle, ki sam ga veulieku iz bazena, takuo de sam ga deu sušit!